

YACHT

CAPRI
— MAGAZINE —





AUTORI CAPRESI®

VIA FUORLOVADO, 5 - 80073 CAPRI (NA) - TEL. 0818379412

WWW.AUTORICAPRESI.IT - INFO@AUTORICAPRESI.IT - INSTAGRAM.COM/AUTORICAPRESI



TODS.COM





didofa
FASHION OBJECTS

WATCH COLLECTION

www.didofa.com

MATTHEW HITT & MARIE-ANGE CASTA

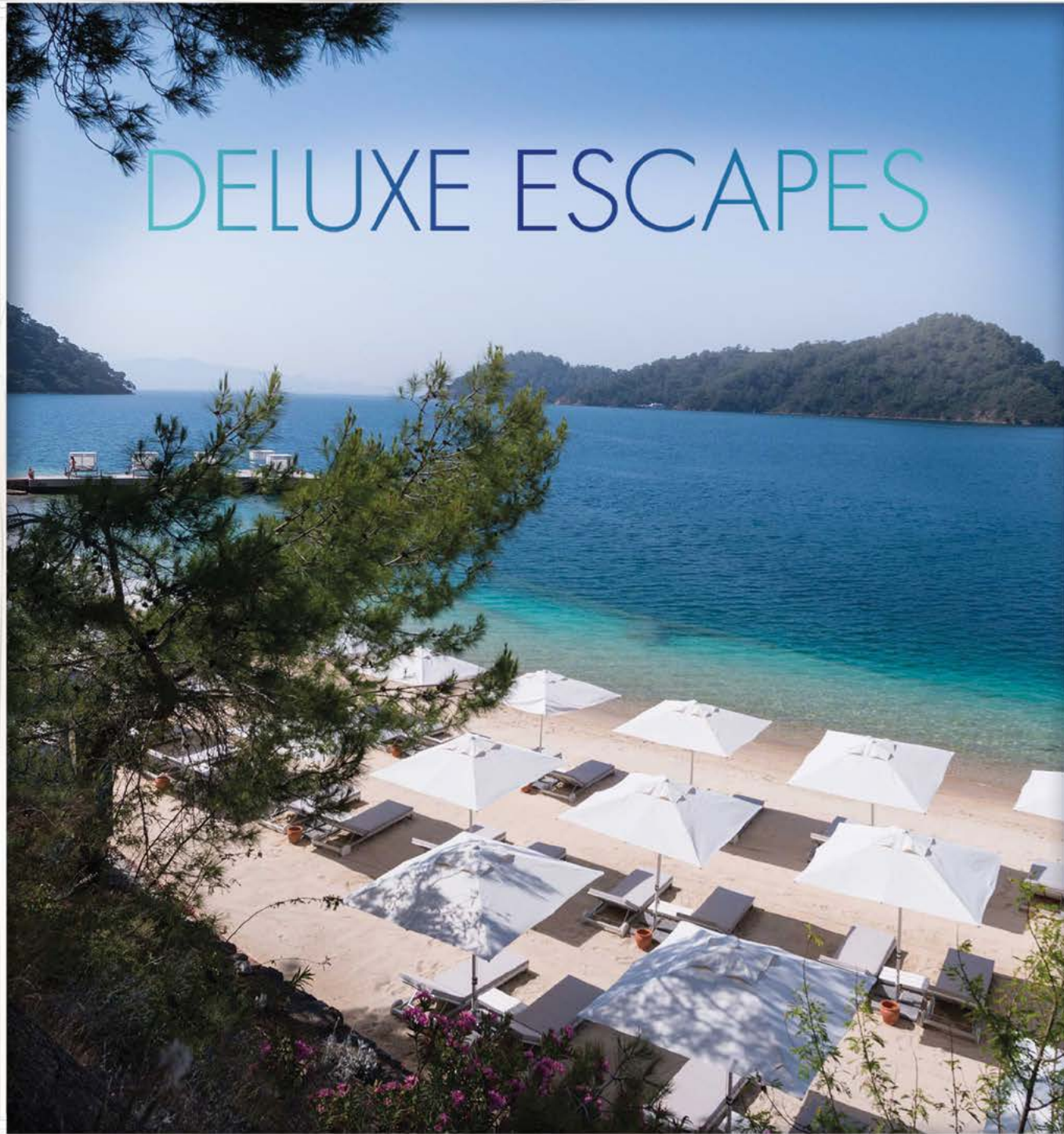


HOGAN CLUB



Piazza Umberto I, 20, Capri Tel 081 83 75 967

SHOP AT HOGAN.COM



DELUXE ESCAPES



Immerse yourself in the unique beauty of nature and D-Resort Göcek that is designed for your pleasure. Admire the perfection of each moment.

www.dresortgocek.com.tr



Cumhuriyet Mahallesi 48310 Göcek, Fethiye | Muğla | TURKEY +90 252 661 0900

LA CAMPANINA
EXCLUSIVE JEWELS. CAPRI



LA CAMPANINA EXCLUSIVE JEWELS CAPRI

VIA VITTORIO EMANUELE, 18
80073 CAPRI (NA) - ITALY

PH. +39 081 837 06 43 - FAX +39 081 837 89 40

WWW.LACAMPANINACAPRI.COM - INFO@LACAMPANINACAPRI.COM



Fay

DEV Boutique Via G.Filangieri 28/33 - Napoli Tel. +39 081 410156

DYLAN AND HOPPER PENN, LOS ANGELES

FAY.COM

CAPRI
PALACE
Hotel & Spa
***** L

L'OLIVO
*Experience the art of
gourmet dining*


Two Michelin Stars

VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI
CAPRI ISLAND - ITALY
TEL (+39) 081 9780111
OLIVO@CAPRIPALACE.COM
WWW.CAPRIPALACE.COM



paolofiorillo.com
PROFUMERIA DELLA MONICA - CAPRI



Capri in a bottle.

CAPRI LIFE

CONTEMPORARY ART



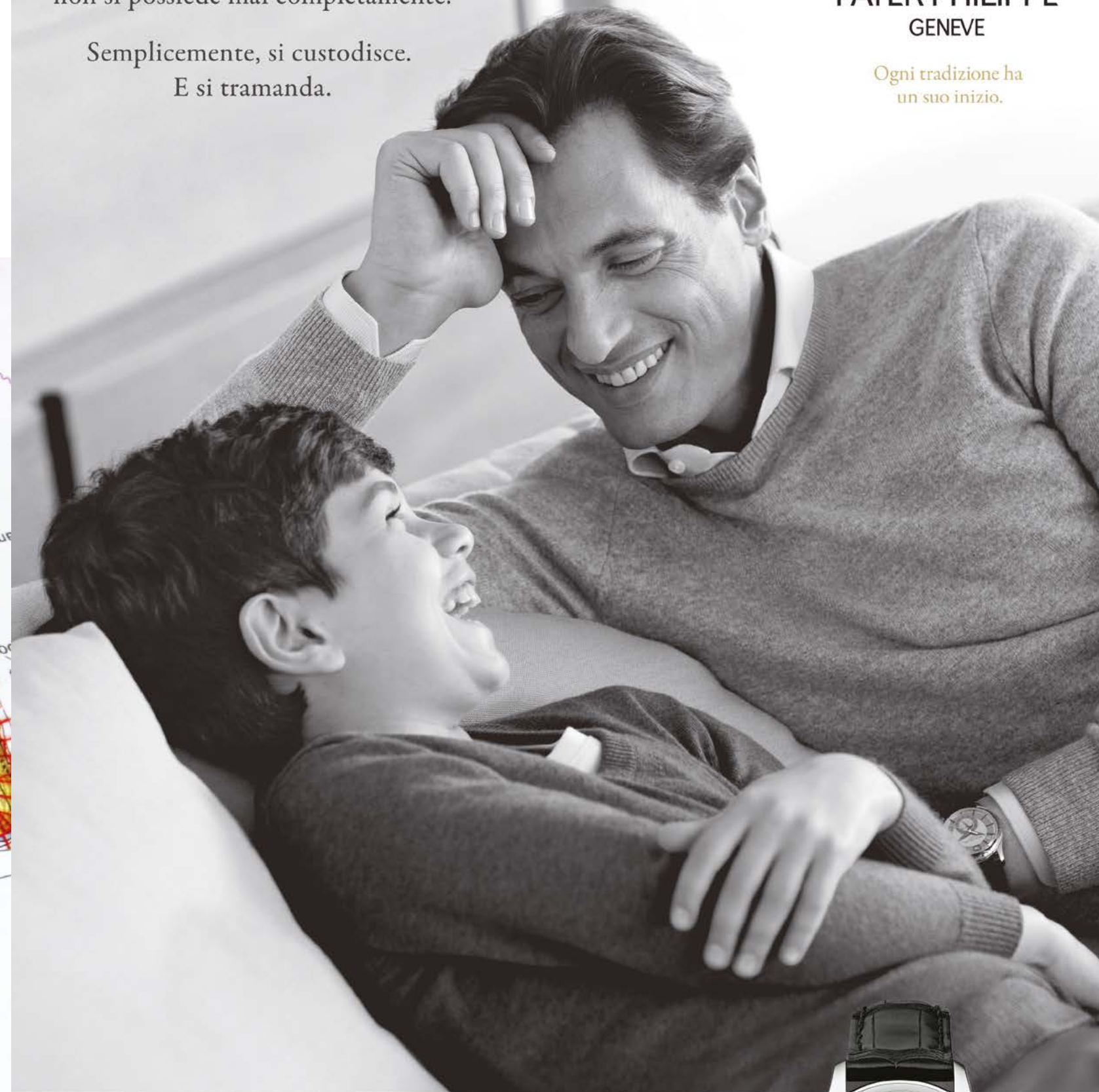
WWW.CAPRILIFE.ME

L'UNICA RIVISTA DELL'ISOLA DI CAPRI
DI ARTE CONTEMPORANEA E CULTURA

Un Patek Philippe
non si possiede mai completamente.
Semplicemente, si custodisce.
E si tramanda.


PATEK PHILIPPE
GENEVE

Ogni tradizione ha
un suo inizio.



Trucchi

Napoli • Capri
info@trucchiorologeria.it / www.trucchiorologeria.it

Calendario Annuale Ref. 5205G



*Enjoy the
Capri Palace
Experience*

**CAPRI
PALACE**
Hotel & Spa
★★★★L



WWW.FARAGLIONI.COM - INFO@FARAGLIONI.COM
VIA CAMERELLE, 75 - 80073 CAPRI | TEL. +39 081 837 0320

VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI
CAPRI ISLAND - ITALY
TEL (+39) 081 9780111
INFO@CAPRIPALACE.COM
WWW.CAPRIPALACE.COM

PEPE ngmi

Cecil Beaton, Maria Callas, 1956 © Camera Press / Contrasto

MARIA CALLAS

THE EXHIBITION

11 MARZO 2016
18 SETTEMBRE 2016

VERONA
AMO - PALAZZO FORTI
VIA MASSALONGO 7

INFO E PREVENDITA
045 8003524
WWW.MOSTRACALLAS.IT

CON IL PATROCINIO DI

PRODOTTA E ORGANIZZATA DA

MAIN SPONSOR

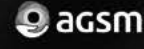
SPECIAL PARTNER

SPONSOR TECNICO

MEDIA PARTNER

MEDIA COVERAGE BY

BIGLIETTERIA



THERE ARE EXCEPTIONS
TO EVERY RULE.



ROYAL OAK
OFFSHORE
IN ORO ROSA
CON DIAMANTI

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus

RESTIVO
CATANIA - CAPRI - TAORMINA
www.restivo.it



Cover:

Production: Capri Mk

Mdl's: Jenny Watwood @ Mp Management Milan

Total Look: Dress @ SoCapri

Location: Hotel Casa Morgano

YACHT CAPRI MAGAZINE

n. 36 del 15 aprile 2010

Registrazione Tribunale di Napoli

Anno VI - Numero XXI - 22 agosto 2016

Pubblicazione gratuita di lusso, cultura,
turismo, attualità, mondanità, sport

l'unica web tv di lusso e mondanità dell'Isola di Capri

www.yachtcapri.tv

Capri Marketing Srl a Socio Unico

Capitale Sociale int. v. euro 10.000,00

Numero R.E.A 822792

Partita Iva e Codice Fiscale 06560901214

Via P. Reginaldo Giuliani, 5a - Casella Postale 152 - 80073 - Capri

Tel. + 39 081.837 9574

Fax Numero Verde solo Italia e solo rete fissa

800.910.649 - 800.126.731

e mail: amministrazione@caprimarketing.it

Editore e Concessionaria Pubblicitaria

N° ROC 19521 del 03052010

Concessionaria Pubblicitaria - Editoria - Editoria Elettronica

Con il patrocinio di:

Città di Capri, The Italian Luxury Club - Principato di Monaco,

Adac Federalberghi Isola di Capri,

Azienda Autonoma di Cura Soggiorno e Turismo Isola di Capri

Ascom Capri Confcommercio, Ascom Anacapri Confcommercio

YACHT CAPRI MAGAZINE
dal 2010 l'Unico Magazine Ufficiale
dello Yacht Club Capri
realizzato in esclusiva dalla
Capri Mk Srl a Socio Unico



Pubblicazione a diffusione gratuita Italia e Estero

www.yachtcapri.it

Marianna Esposito

mariannaesposito@yachtcapri.it

Direttore Responsabile

Mariella Accardo, Fabrizio Grifoni, Christian Marsiglia,
Carmen Ricci, Renato Sarmiento, Michele Sorrentino,
Stefano de Stefano, Alessandro Spinella

Hanno collaborato

Michele Sorrentino

Photographer

da un'idea di Felice Spinella e
da un progetto grafico di Carmen Ricci

Alessandro Spinella

www.alessandrosinella.it - info@alessandrosinella.it

Art Director & Graphic Designer

Yachtcapri.tv - Caprilife.tv

Christian Marsiglia, Pier Tommaso Chirico

Official Videomakers

Caprivisual S.r.l.s. a socio unico

Via Padre Reginaldo Giuliani, 5b

+39 081 8378540 +39 331 7503137

www.caprivisual.it - info@caprivisual.it

Agenzia Pubblicitaria

Clara Moro

Traduzioni

Felice Spinella

Marketing Manager

Tel. +39 33.55.44.33.22 - info@felicespinella.it

Valerio Pagano

info@valeriopagano.com

Product Manager

Arti Grafiche Tuccillo Srl

Via dell'Indipendenza, 37 - Afragola

graficatuccillo@libero.it - Tel. +39 081. 860.10.21

Stampa


de GRISOGONO
GENEVE



India

VIA VITTORIO EMANUELE 46, 80073 CAPRI - TEL. +39(0)81362 00 20
CAPRI.DGBOUTIQUE@TRUCCHIOROLOGERIA.IT

BAL HARBOUR • CANNES • CAPRI • COURCHEVEL • DUBAI • GENEVA • GSTAAD • KUWAIT
LONDON • MOSCOW • NEW YORK • PARIS • PORTO CERVO • ROME • S' MORITZ

www.degrisogono.com

YACHT

CAPRI
MAGAZINE



Cartier



DRIVE DE CARTIER
MOVIMENTO DI MANIFATTURA 1904 MC

LA COLLEZIONE DRIVE DE CARTIER RIDEFINISCE UN NUOVO CONCETTO DI ELEGANZA. VERO E PROPRIO ACCESSORIO DI STILE, QUESTO SEGNETEMPO DALLE LINEE RICERCATE E DI FORMA COUSSIN È ANIMATO DAL MOVIMENTO DI MANIFATTURA DELLA MAISON 1904 MC. FONDATA NEL 1847, LA MAISON CARTIER CREA OROLOGI D'ECCEZIONE CHE COMBINANO AUDACIA ESTETICA E SAVOIR-FAIRE OROLOGIERO.

#WHATDRIVESYOU

RESTIVO

Capri - Via Camerelle, 12 - 081 01 02 72 72



*Non Accontentarti mai di qualcosa meno dei tuoi sogni...
Never settle for less than your dreams...*



CÆSAR AVGVSTVS
ISOLA DI CAPRI

VIA GIUSEPPE ORLANDI, 4 - 80071 ANACAPRI (NAPOLI)
TEL. +39 081 837.33.95 - FAX +39 081 837.14.44
WWW.V-AUGUSTUS.COM - INFO@CAESAR-AUGUSTUS.COM

RISTORANTE
Paolin
Lemontrees





85 VIA CAMERELLE
CAPRI, ITALY
Tel 081 837 70 23
INFO@SOCAPRI.IT - WWW.SOCAPRI.IT
INSTAGRAM.COM/SOCAPRIOFFICIAL

235 SUITE C WORTH AVENUE
PALM BEACH, FLORIDA 33480
T (561) 802.9000
PALMBEACH@SOCAPRI.IT - WWW.SOCAPRI.IT
INSTAGRAM.COM/SOCAPRIOFFICIAL

SOCAPRI

TAILORED TO ENJOY LIFE



MAMMÀ ISOLA DI CAPRI



PUNTA TRAGARA

★★★★L
CAPRI



RISTORANTE MAMMÀ

VIA MADRE SERAFINA, 11 | 80073 CAPRI NA | TEL. +39 081 8377472
INFO@RISTORANTEMAMMA.COM | WWW.RISTORANTEMAMMA.COM

HOTEL PUNTA TRAGARA

Via Tragara 57 | 80073 Capri NA | Tel. +39 081 8370844 | Fax +39 081 8377790
e.mail: info@hoteltragara.it | www.hoteltragara.com

MARIORITA

CONCEPT STORE



VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI
CAPRI ISLAND - ITALY
TEL (+39) 081 9780111
INFO@CAPRIPALACE.COM
WWW.CAPRIPALACE.COM

CAPRI WATCH®

CAPRICAPRI.COM



GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE
MODELLO BREVETTATO

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

CRYSTALS
FROM
SWAROVSKI
SINCE 1895



VERONICA MAYA

CAPRI WATCH®

CAPRICAPRI.COM



GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE
MODELLO BREVETTATO

CAPRI - VIA CAMERELLE, 21 - TEL. 081 837 7148

CRYSTALS
FROM
SWAROVSKI
SINCE 1895

CAPRI WATCH®

CAPRICAPRI.COM

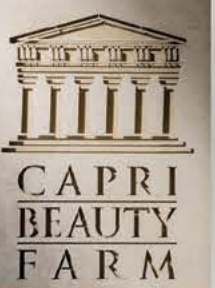


GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE
MODELLO BREVETTATO

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

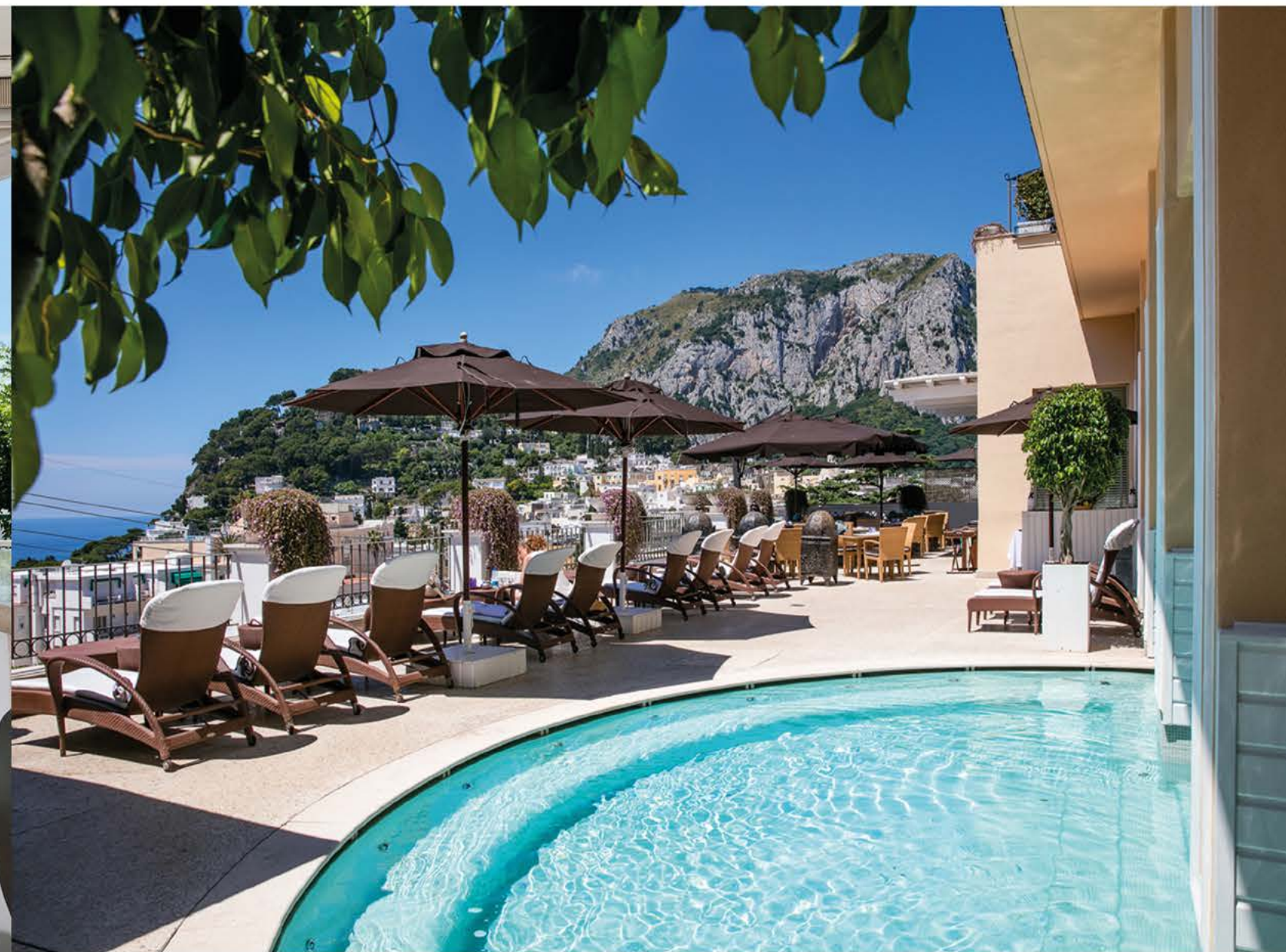


*The art of
well being*



VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI
CAPRI ISLAND - ITALY
TEL (+39) 081 9780111
BEAUTYFARM@CAPRIPALACE.COM
WWW.CAPRIPALACE.COM



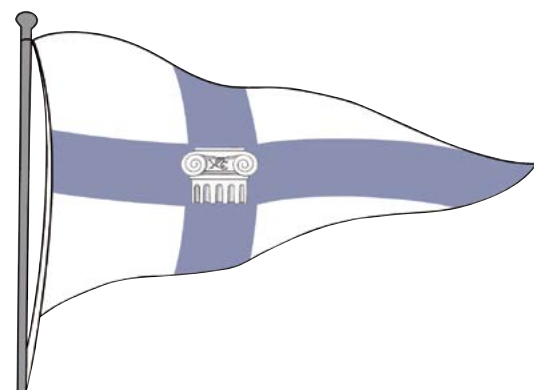


Jacky Bar
&
Pool Terrace

Stunning View over the Mediterranean Sea
Deliciously Crafted Drinks
Live Music



Yacht Club Capri



Presidente
Dott. Marino Lembo

Presidente Onorario
Dott. Massimo Massaccesi

Vice Presidente
Avv. Anna La Rana
Avv. Lorenzo Mazzeo
Avv. Luigi Stabile

Consiglieri
Avv. Pasquale Litterio
Sig. Carlo Viva
Avv. Costanzo Vuotto

Collegio dei Revisori
Dott. Antonio Pisano
Avv. Palmarino D'Istria
Cav. Tullio Vacca
Dott. Carmen Cacace
Avv. Mario Coppola

Probiviri
Dott. Ciro Gentile
Prof. Raffaele Reccia

YC Capri - Marina Grande, Piazza Angelo Ferraro - 80073 Capri - Napoli - Tel. 0818389455 - Fax 0818374472
Ufficio amministrativo Via Longano 7, 80073 Capri - Napoli
Mail: secretariat@yccapri.org - www.yccapri.org

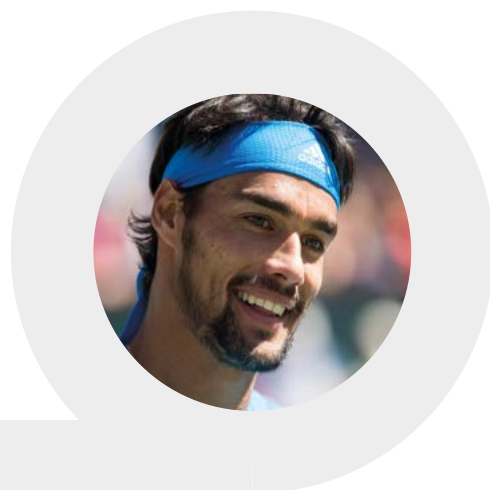
SUBMARINER

L'orologio subacqueo per eccellenza, simbolo del legame tra Rolex ed il mondo degli abissi sin dal 1953.
Non segna solo l'ora, segna la storia.



OYSTER PERPETUAL SUBMARINER DATE





SPORT E BRAND IL BINOMNIO VINCENTE

sport brand a winning combination

testo: MARIELLA ACCARDO

In carriera ha vinto quattro tornei ATP singolari (tutti su terra rossa); con le vittorie nelle gare di Stoccarda e Amburgo, nel 2013, è diventato il secondo italiano di sempre, dopo Adriano Panatta, ad aggiudicarsi due tornei consecutivamente. Nelle sfide del Grande Slam vanta come miglior risultato i quarti di finale al Roland Garros 2011, che gli hanno permesso di accaparrarsi la tredicesima posizione nell'ambito della classifica mondiale. Fabio Fognini è tra i tennisti italiani più forti del momento, ora anche icona di stile come testimonial della nuova collezione Capri Watch. A proposito della sua collaborazione con il marchio caprese, gli rubiamo qualche battuta ad Umago, in Croazia, dove ha da poco vinto il torneo, battendo in soli due set lo

In his career he has won four ATP single's tournaments (all on red earth); with his wins in the matches in Stuttgart and Hamburg, in 2013, he was the second Italian ever, after Adriano Panatta, to win two consecutive tournaments. In the Grand Slam challenge he had the best results in the quarter finals at Roland Garros 2011, which allowed him to place thirteenth in the tennis world rankings. Fabio Fagnini is one of the strongest Italian tennis players at the moment, now even an icon of style as the face of the new Capri Watch collection.

In keeping with his collaboration with the Capri brand, we take up a few minutes of his time in Umag, in Croatia, with a few jokes, after he had just won the tournament, beating the Slovak Andrej Martin in just two sets. Fabio is clearly



slovacco Andrej Martin. Fabio è chiaramente emozionato mentre alza la coppa, con al braccio il nuovissimo Capri Watch Tennis Blue, e dedica questa sua prima vittoria "da marito" alla moglie Flavia Pennetta.

Ci racconti della sua esperienza con il brand, com'è nata questa partnership?

"Se non ricordo male, tutto è cominciato a Napoli. Terminata una partita di Coppa Davis, ho avuto il piacere di conoscere Silvio Staiano, cofounder del brand. In seguito è nata un'amicizia che mi ha portato a diventare testimonial di Capri Watch, una bellissima collaborazione".

Qual è il suo rapporto con Capri?

"Il legame è stupendo: la gente, il paesaggio, l'ospitalità sono soltanto alcuni dei motivi per cui, ogni volta che mi trovo sull'isola, vorrei rimanerci più a lungo; purtroppo noi tennisti abbiamo sempre dei tempi scanditi dal calendario dei tornei che ci portano spesso ad essere in un posto diverso quasi tutte le settimane, siamo degli sradicati per certi aspetti".

Negli ultimi tempi, molti sportivi del suo calibro sono diventati testimonial di noti brand fashion, cosa ne pensa? Il binomio moda-sport funziona?

"È un mix vincente. Lo sport è una componente molto importante della vita e mi piacerebbe lo fosse sempre di più, soprattutto in quella dei giovani, che mai come in questo periodo hanno bisogno di valori veri in cui credere, valori positivi che l'attività sportiva può trasmettere: se prestando il nostro volto agli spot pubblicitari abbiamo la possibilità di catturare la loro attenzione, allora il lavoro è ben ripagato".

In doppio, si è aggiudicato 3 tornei ATP insieme con Simone Bolelli, un duo ben collaudato tanto da diventare colleghi anche nelle campagne che la vedono immortalato con Capri Watch; una coppia anche trendy, quindi?

"Con Simone c'è tanta amicizia: una stima e una totale libertà di pensiero che vanno oltre il tennis. È bello aver amici in un mondo alquanto egoista".

E a proposito dei problemi al ginocchio sinistro che hanno portato Bolelli ad abbandonare per quest'anno le competizioni, conclude così:

"Dai, Bole rimettiti presto che bisogna ritornare a vincere qualche doppietto!".

excited when he raises the cup, with the brand new Capri Watch Tennis Blue on his wrist, and he dedicates his first victory "as a husband" to his wife Flavia Pennetta.

Can you tell us a little bit about your experience with the brand, how did this partnership come about?

"If I remember it well, it all started in Naples. I had just finished a Davis Cup match and I had the pleasure to meet Silvio Staiano, cofounder of the brand. As a result a friendship was born that led me to become the face of Capri Watch, a beautiful partnership".

What is your relationship with Capri?

"The ties are wonderful: the people, the place, the hospitality are only a few of the reasons that every time I find myself on the island, I want to stay longer; unfortunately tennis players always have very specific times that go according to the tournament calendar that often bring us to different places almost every week, we are quite often drifters".

In the last few years, many sports people of your caliber have become the face of many well-known fashion brands, what do you think? Does the combination fashion-sport work?

"It is a winning mix. Sports are an important part of life and I would like it to be even more, most of all in young people, that more than ever need to have true values in which to believe in, positive values that sports can convey: if we can capture their attention by doing an advertising spot, then our work is well worth it".

In doubles, you have won 3 ATP tournaments together with Simone Bolelli, a tried and tested duo so much so that you became partners even in the advertising campaign that sees you immortalized with Capri Watch; therefore even a trendy couple?

"There is friendship between Simone and myself: respect and total freedom of thought that go beyond tennis. It is wonderful to have friends in a somewhat selfish world".

In regards to the problems with the left knee that made Bolelli give up on competitions for this year, he finishes like this:

"Come on, Bole get well soon because we need to win another double!".

LA CAMPANINA
EXCLUSIVE JEWELS. CAPRI



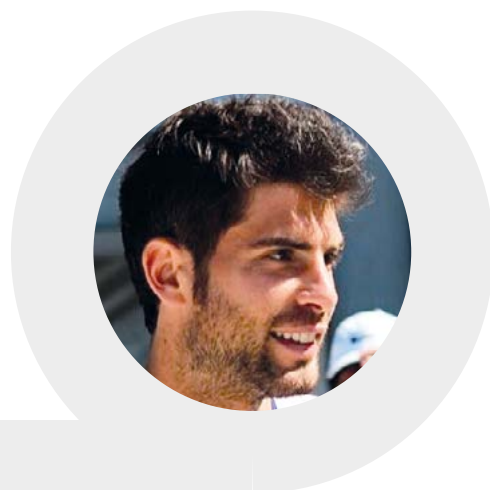
LA CAMPANINA EXCLUSIVE JEWELS CAPRI

VIA VITTORIO EMANUELE, 18

80073 CAPRI (NA) - ITALY

PH. +39 081 837 06 43 - FAX +39 081 837 89 40

WWW.LACAMPANINACAPRI.COM - INFO@LACAMPANINACAPRI.COM



CAPRI MAGIA E RARITÀ

Capri magic and rarity

testo: MARIELLA ACCARDO

È tra i nuovi volti testimonial del brand Capri Watch. Classe 1985, già numerose le vittorie nella sua carriera (tra cui quella in doppio con Fabio Fognini agli Australian Open del 2015, ndr), Simone Bolelli è l'enfant prodige del tennis italiano. Lo incontriamo durante il suo periodo di riposo forzato, dopo l'operazione subita al ginocchio sinistro, ma già prontissimo per la ripresa in vista delle gare del prossimo anno.

Com'è nata la collaborazione con il marchio caprese?

"Tutto è cominciato grazie a Fabio Fognini, già testimonial del marchio e 'mio compagno d'avventura sul campo': un giorno mi propose questa idea – anche in chiave del doppio – e, lo scorso anno a Roma, durante gli Internazionali Bnl, ho avuto il piacere di conoscere Silvio Staiano e tutta la sua famiglia al Foro Italico. È bastato quest'incontro per iniziare la nuova esperienza con Capri Watch".

He is among the new faces of the brand Capri Watch. Born in 1985, already several victories in his career (among which doubles with Fabio Fognini at the Australian Open in 2015), Simone Bolelli is the child prodigy of Italian tennis. We meet up with him during his period of forced rest, after the operation on his left knee, but already very ready to get back into the competitions of the coming year.

How did you start working with the Caprese brand?

"Everything started thanks to Fabio Fognini, already the spokesperson for the brand and 'my sidekick on the court': one day he suggested the idea – also in terms of the doubles – and last year in Rome, during the BNL Internationals, I had the pleasure of meeting Silvio Staiano and all of his family at the Foro Italico. It took this meeting to start my new experience with Capri Watch".

What is your relationship with the blue island?



Qual è il suo rapporto con l'isola azzurra?

"Sono stato a Capri per la prima volta quest'anno e mi ha veramente stupito: è un posto unico, la cui natura è ricca di colori e profumi particolari. Sono stato accolto benissimo! Dopo il servizio fotografico per la campagna pubblicitaria del brand, abbiamo mangiato le prelibatezze di Salvatore La Ragione al ristorante Mammà, non potevo desiderare di meglio". C'è un luogo di Capri al quale è più affezionato?

"Qui ci si sente veramente come a casa, la gente è autentica e molto ospitale. Non conosco l'isola ancora bene, sono stato qui soltanto per lavoro: diciamo che non me la sono goduta come turista, ma spero di approfondire meglio la visita la prossima volta: è tutto così magico e raro".

Cosa significa per lei essere testimonial di Capri Watch insieme con Fabio Fognini?

"Sono molto onorato di portare in giro per il mondo questo brand. Tantissime persone mi chiedono: 'Ma che orologio è? Dove si compra?'. In effetti, è un accessorio che salta subito all'occhio e a me piace moltissimo. Poi, Silvio (Staiano, ndr) ne ha fatto realizzare uno speciale proprio per festeggiare la vittoria agli Australian Open dell'anno scorso: è stato grande! Con Fabio c'è un ottimo rapporto; anche fuori dal lavoro condividiamo tante cose e avere un marchio che ci accomuna sui campi da tennis è qualcosa di molto bello".

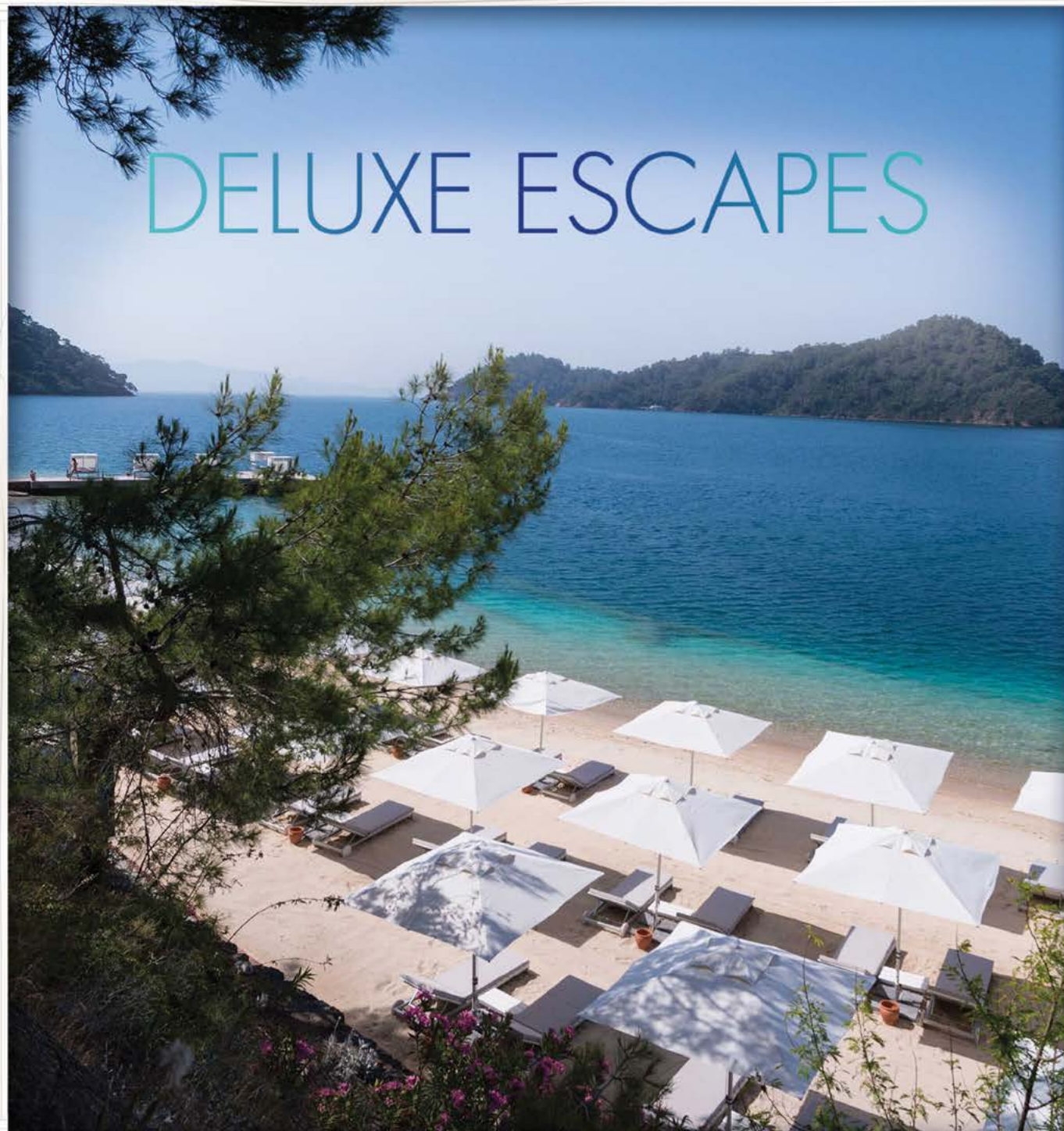
"This year was my first time in Capri and I was amazed: it is a unique place, whose nature is rich with extraordinary colours and scents. I have been very welcomed! After the photo shoot for the brand's advertising campaign, we ate the delicacies of Salvatore La Ragione at Mammà restaurant, I could not have asked for anything better".

Is there a place in Capri that you like better than the others?

"Here you can really feel at home, the people are genuine and very welcoming. I do not know the island very well yet, I have only been here for work: I must say that I have not enjoyed it as a tourist, but I hope to discover more of the island on my next visit: everything is so magical and unique".

What does it mean for you to be a spokesperson for Capri Watch together with Fabio Fognini?

"I am very honoured to wear this brand around the world. Many people ask me: 'But what watch is that? Where can it be bought?'. In fact, it is an accessory that immediately catches the eye and I like it a lot. Then, Silvio (Staiano) had one made specifically to celebrate the victory at the Australian Open last year: it was great! I have a great relationship with Fabio; even outside of work we share a lot of things and to have a brand that unites us on the tennis courts is something very special".



DELUXE ESCAPES



Immerse yourself in the unique beauty of nature and D-Resort Göcek that is designed for your pleasure. Admire the perfection of each moment.

www.dresortgocek.com.tr



Cumhuriyet Mahallesi 48310 Göcek, Fethiye | Muğla | TURKEY +90 252 661 0900



capricode.it

CAPRICODE

swimwear
DESIGNED AND MADE IN CAPRI

IN VENDITA DA RUSSO UOMO - PITTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

SHOP@RUSSOCAPRI.COM

WWW.RUSSOCAPRI.COM



La Perla Cultivada

— Since 1961 —
Fine Pearls and Coral Jewelry





UN ALLOGGIO TIPICAMENTE CAPRESE

a typical caprese accommodation

testo: MARIELLA ACCARDO

Villa Helios è tra le più famose dimore di Capri. Lo storico hotel, quest'anno, riapre i battenti con una nuova gestione, mantenendo però la tradizione di ospitalità che l'ha resa celebre, in continuità con lo spirito della conduzione precedente. In via Croce, a due passi dalla Piazzetta, l'albergo si presenta dunque in una veste rinnovata, che lascia trapelare ancora il profumo della storia di questo luogo, simbolo dell'antico Grand Tour.

È Stéphane Mercier, direttore della struttura, ad illustrarne le novità.

"Villa Helios è da sempre un punto di riferimento per chi desidera ritrovare sull'isola un alloggio tipicamente caprese, nella riservatezza e nella tranquillità di una via che non rinuncia, volendo, allo struscio del centro isolano".

Un tre stelle composto di 15 camere, adatto anche alle famiglie e rivalutato dalla nuova proprietà, che ora la vede affrontare una nuova importante

villa in Capri.

This year, the historical hotel, reopens its doors under a new management, while still maintaining its tradition of hospitality that has made it famous, keeping with the atmosphere of the previous owner. In Via Croce, a few steps from the Piazza, the hotel has a new look that continues to tell the story of this place, symbol of the historical Grand Tour. Stéphane Mercier, manager of the hotel, is here to tell us the news.

"Villa Helios has always been a landmark for those who want to find a typical Caprese accommodation, in the discretion and tranquility of a street that does not willingly give up on the rustle of the centre of the island".

A three star that consists of 15 rooms, suitable for families and upgraded with the new property that is now facing a new important challenge.



sfida.

"Non provengo da una formazione tipicamente alberghiera, ma ho girato il mondo e tanto è bastato per vivere questa esperienza come uno stimolo. Non bisogna mai smettere di cambiare e sperimentare. L'intento è quello di porre attenzione ai nostri ospiti con una professionalità diversa, tenendo comunque ben presente lo standard dell'ospitalità che ha reso Capri famosa nel mondo".

Lei non appare come un tipico manager in giacca e cravatta, ci mette la faccia, si sporca le mani, vive questo luogo come una creatura da plasmare.

"Esatto. Sono operativo in prima persona, non delego a priori, ho bisogno di collaudare sulla mia pelle tutto ciò che costituisce la qualità di questa struttura. Mi sono occupato personalmente dei lavori di ristrutturazione, ricercando un design che non nascondesse la storia dell'hotel".

Cosa deve aspettarsi la vostra clientela?

"Un luogo che non si discosta dall'isola e che rimane ancorato alla sua tradizione. Con la proprietà, per esempio, abbiamo mantenuto intatti i pavimenti originali, preservando le maioliche d'un tempo. Nell'ambito del restyling, che non si fermerà a questa stagione e sarà compiuto per gradi, abbiamo scelto un mood che s'identificasse con la realtà della villa, con un pizzico di gusto personale francese e che corrispondesse al concept rinnovato della struttura".

Specchi a forma di sole, mosaici ispirati ai colori dell'isola, wallpaper floreali si sposano con le lavorazioni in ferro battuto della scalinata in stile Giorgio V.

"L'occhio vuole la sua parte e siamo felici che il soggiorno dei nostri ospiti si arricchisca con l'aria di casa che si respira qui. Inoltre, la proposta golosa della colazione continentale s'inserisce nell'operazione di rinnovamento dell'albergo, accanto alla costruzione dell'orto e del vitigno, fiori all'occhiello del giardino adiacente. Siamo rispettosi della natura che ci circonda e la proponiamo nella sua veste migliore".

E com'è il riscontro della clientela?

"Ottimo. Dagli italiani agli americani, tutti apprezzano l'aria di casa e l'ospitalità dello staff isolano, garanzia di qualità e di affidabilità. Ci avviciniamo anche alle famiglie con un'offerta che garantisce alta vivibilità anche ai bambini, nostri graditi ospiti".

"I do not come from a typical hotel training, but I have traveled the world and that was enough to look at this experience as an incentive. You must never stop changing and trying new things. Our aim is to take care of our clients with a distinct professionalism, while keeping in mind the level of hospitality that has made Capri famous in all the world".

You do not seem to be a typical manager in a suit and tie, you are very visible and available and you get your hands dirty, you live and breathe this place like a creation to be shaped and moulded.

"Exactly. I am right there working firsthand, I do not delegate and I need to personally try out everything that represents the characteristics of this place. I personally handled the renovations, looking for a design that would reveal the history of the hotel".

What should your clients expect?

"A place that is not different than the island and that remains rooted in its tradition. For example, with the owner, we have kept the original floors untouched, preserving the majolica tiles of long ago. As part of the renovations, that are not only scheduled for this year and will be completed gradually, we have chosen an atmosphere that identifies with the genuineness of the villa, with a pinch of personal French flair that ties in with the renovated concept of the building".

Sun-shaped mirrors, mosaics that are inspired by the colours of the island, floral wallpaper mix well together with the workmanship of the George V style wrought iron staircase.

"It must be pleasing to the eye and we are happy that the hotel sitting room for our guests is filled with a warm homey atmosphere. As well, the delicious continental breakfast is part of the renovation of the hotel, in addition to the garden and the grapevines, the pride and joy of the adjoining garden. We respect nature that surrounds us and we offer it at its best".

And how is customer feedback?

"Excellent. From the Italians to the Americans, everyone appreciates the welcoming atmosphere and the hospitality of the island staff, a guarantee of quality and reliability. We even think about families with offers that guarantee great living conditions even for children, our welcome guests".



GRAZIA & MARICA
VOZZA
CAPRI



MASSA

BOUTIQUE CAPRI

www.massacapri.it - info@massacapri.it
Via Vittorio Emanuele, 36 - 80073 CAPRI | · Tel. +39 0818370621



Fontel

Luce e Gas

Diamo alla tua **IMPRESA**
la giusta **ENERGIA**



Luce



Gas



Internet

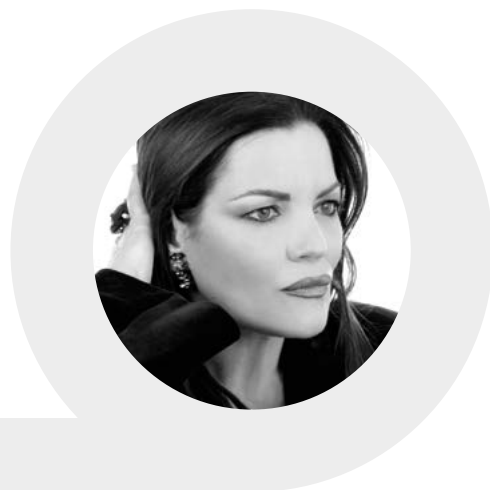


Telefonia

Numero Verde

800-920092

www.fontel.it



CAPRI UNO SPETTACOLO SOPRA E SOTT'ACQUA

Capri a performance in and out of the water

testo: STEFANO DE STEFANO

Dalle tavole dei teatri di ricerca alle cineprese di Sky, passando inevitabilmente per Capri, l'isola del suo buen retiro, che frequenta da 12 anni. È un momento molto importante per la carriera di Cristina Donadio, attrice nota soprattutto per la sua lunga militanza sulle scene della Nuova drammaturgia partenopea, in quel "milieu" di autori e attori come Annibale Ruccello e Stefano Tosi, purtroppo prematuramente scomparsi nel 1986, ma soprattutto come Enzo Moscato, nella cui compagnia Cristina è da anni la presenza femminile più ricorrente. Un percorso coerente ravvivato poi nell'ultimo anno dalla sua partecipazione alla serie televisiva più discussa degli ultimi anni, quel "Gomorra" croce e delizia del pubblico napoletano, in cui interpreta il ruolo di Scianel, soprannome della bionda Annalisa Magliocca, sorella di Zecchinetta, fedelissimo di Don Pietro Savastano, poi ucciso dal clan rivale. Una morte che la trasformerà in boss al femminile di un'importante piazza di spaccio ereditata proprio dal fratello. "Proprio per questa

From the theatre to the cameras of Sky, inevitably passing through Capri, her island retreat that she has been coming to for 12 years now. It is a very important moment in the career of Cristina Donadio, an actress who is very well-known above all for her long playing part on the scenes of the new Partenope drama, in that setting of actors and actresses like Annibale Ruccello and Stefano Tosi, unfortunately prematurely departed in 1986, but above all like Enzo Moscato, in whose group Cristina has been the most recurring female presence for years now. A consistent journey delayed in the last few years by her role in the most discussed television series of the last few years, "Gomorra", that mixed blessing of the Neapolitan audience, in which she plays Scianel, nickname of the blonde Annalisa Magliocca, Zecchinetta's sister, who is very loyal to Don Pietro Savastano, who is then killed by the rival. A death that then makes her the female boss of a major drug-dealing ring, which she inherited from her brother.



attività frenetica – spiega Cristina – che mi vede impegnata sui palcoscenici così come sul set del serial concepito da Roberto Saviano, ho sempre più bisogno di ritirarmi nella 'mia' Capri, soprattutto nei periodi di cosiddetta 'bassa stagione', quando cioè hai la possibilità di goderti l'isola nella sua essenza più autentica". Amante della tranquillità della sua casa, a Capri, la Donadio, preferisce ospitare i suoi amici e solo di tanto in tanto raggiungere il centro per qualche appuntamento culturale.

"La mia vita caprese è fatta soprattutto di mare. La nostra casa, una vecchia dimora colonica dell'800 che il mio compagno Claudio ha preso da una ventina d'anni, si affaccia su Marina Grande e quindi dal terrazzo godiamo di una vista splendida sul golfo e a me piace moltissimo guardare barche e aliscafi partire e rientrare nel porto, in una sorta di ciclo ipnotico. Poi, in genere, la mattina, ma non troppo presto, prendiamo il nostro gozzetto cabinato e andiamo verso le acque di Anacapri. In particolare amiamo moltissimo 'Cala del Tombosiello', che assomiglia a un piccolo fiordo. Lì c'è a stento lo spazio per ancorare un paio di barche con le cime legate alle rocce, ma quando troviamo posto è uno

"Because of this hectic business – explains Cristina – that sees me busy on the stage as well as on the set of the series that was created by Roberto Saviano, I need to retreat to 'my' Capri even more, especially in the so-called 'low season', when you have the chance to enjoy the very essence of the island".

A lover of the peace and quiet at her house, in Capri, Donadio, prefers to have her friends over and only once and a while go to the square for some cultural event.

"My life in Capri is mainly made up of going to the beach. Our house, an old colonial house from the 1800's that my partner Claudio has had for about twenty years now, faces Marina Grande and on the terrace we can enjoy a wonderful view of the gulf and I love to watch and am mesmerized by the boats and hydrofoils arriving and departing from the port. Then usually in the morning but not too early, we take out our cabin cruiser and we go towards the waters of Anacapri. In particular, we love the 'Cove of Tombosiello' that looks like a small fjord. There you barely have room to anchor a couple of boats to the rocks, but when we find room it is a wonderful sight above and below the water".

spettacolo sopra e sott'acqua".

Fra le passioni di Cristina c'è anche la pesca e quello che oggi si definisce lo snorkeling, ovvero la visione con la maschera dei capolavori sottomarini della natura.

"Sì mi piace immergermi e osservare la roccia che cala giù a strapiombo come una dolomite a rovescio e poi guardare i pesci e soprattutto le stelle marine, che amo prendere, carezzare e poi rimettere al loro posto". Ma non c'è dubbio il momento migliore della passeggiata in barca è quando passa l'amico pescatore. "Ci porta i ricci appena presi. Li apriamo direttamente sulla barca, li mangiamo e ci beviamo su uno spumantino tenuto in freddo e 'nessuno è meglio di noi'. Poi nei periodi più adatti, a fine agosto e a inizio settembre, qualche volta ci allontaniamo al largo per fare un po' di pesca alla traina, in cui si prendono palamiti, sgombri, alletterati e così via".

Che poi finiscono nelle padelle di casa.

"Sì, mi piace molto la sera tornare a casa, fare la doccia e poi cucinare per noi ma anche per gli amici che spesso ci vengono a trovare. Una dimensione privata che questa isola nonostante la confusione dell'alta stagione sa comunque regalarti".

Confusione appunto con arrivi di turisti di ogni sorta. Anche di personaggi come la sua Chanel?

"Sicuramente, ormai sono i soldi a fare la differenza e non la qualità della gente. So solo che lei si comporterebbe molto diversamente da me. Andrebbe in piazzetta a sfoggiare i suoi ori, farebbe l'aperitivo perché 'mo' accusò se fa', la sera andrebbe a ballare fino a tarda notte e poi, ci scommetto, andrebbe a mangiarsi pure il cornetto all'alba, perché è una moda a cui nessuno può sottrarsi". E Cristina non rischia di venire risucchiata da questa sua popolare interpretazione?

"Assolutamente no. Posso rappresentare il male assoluto proprio perché ne sono lontanissima e ho valori dentro che mi immunizzano da qualsiasi tentazione. Anzi mostrare quel mondo terribile spero sia una forma di antidoto per chi osserva la tv per tenersene il più è possibile a distanza".

E poi, soprattutto, c'è il teatro.

"Esatto. Dopo l'estate lavoreremo a 'Bordello di mare con città', un testo che fu commissionato a Moscato subito dopo la morte di Ruccello, ma poi mai andato in scena. Ora sono molto contenta che possa finalmente essere rappresentato. Lo porteremo infatti al Bellini di Napoli in stagione dal 25 ottobre con lo stesso Moscato in scena e la regia di Carlo Cerciello".

Another thing that Cristina is keen on is fishing and what we call today snorkeling, looking at nature's masterpieces that can be seen underwater with a mask.

"Yes I love to dive and look at the rocks that look like an upside down Dolomite and then look at the fish especially the starfish that I love to pick up, stroke and then put them back where I found them".

But the best part is when your fisherman friend passes by your boat.

"He brings us the sea urchins that he has just caught. We open them right away, we eat them and we drink a cold sparkling wine and 'nothing is better than this'. Then when the time is right, the end of August or beginning of September, we go out a bit further so that we can go troll fishing, where we catch bonito, mackerel, tuna and so on".

Then they end up in the frying pan at home.

"Yes, I love to return home, take a shower and then cook for us but even for friends that come to visit us often. Even though there is a lot of confusion on this island during high season, there is still a private world that you can enjoy".

There is confusion with the arrival of every type of tourist. Even characters like Chanel?

"Certainly, by now it is money that makes the difference and not the quality of the people. I know though that she would act very differently than I would. She would go into the square to show off her jewelry, she would have a drink in the square because 'these days that's how it's done', she would go dancing until the early hours of the morning and then, I bet she would go and eat a croissant at dawn, because everyone is doing it".

Is there any chance that Cristina might be sucked in by this popular character?

"Absolutely not. I can play the role of pure evil exactly because in real life I am so different and I have morals that keep me away from any temptation. I hope that showing people who watch tv that terrible world will keep them as far away as possible from this world". And then, above all, there is the theatre.

"Exactly. After the summer we will be doing 'Bordello di mare con città', a story that was done in Moscato right after the death of Ruccello, but that never went on stage.

Now I am very happy that it can finally be performed. We will in fact be bringing it to the Bellini di Napoli in season from the 25 October with the same Moscato on stage and directed by Carlo Cerciello".



CAPRIGODE

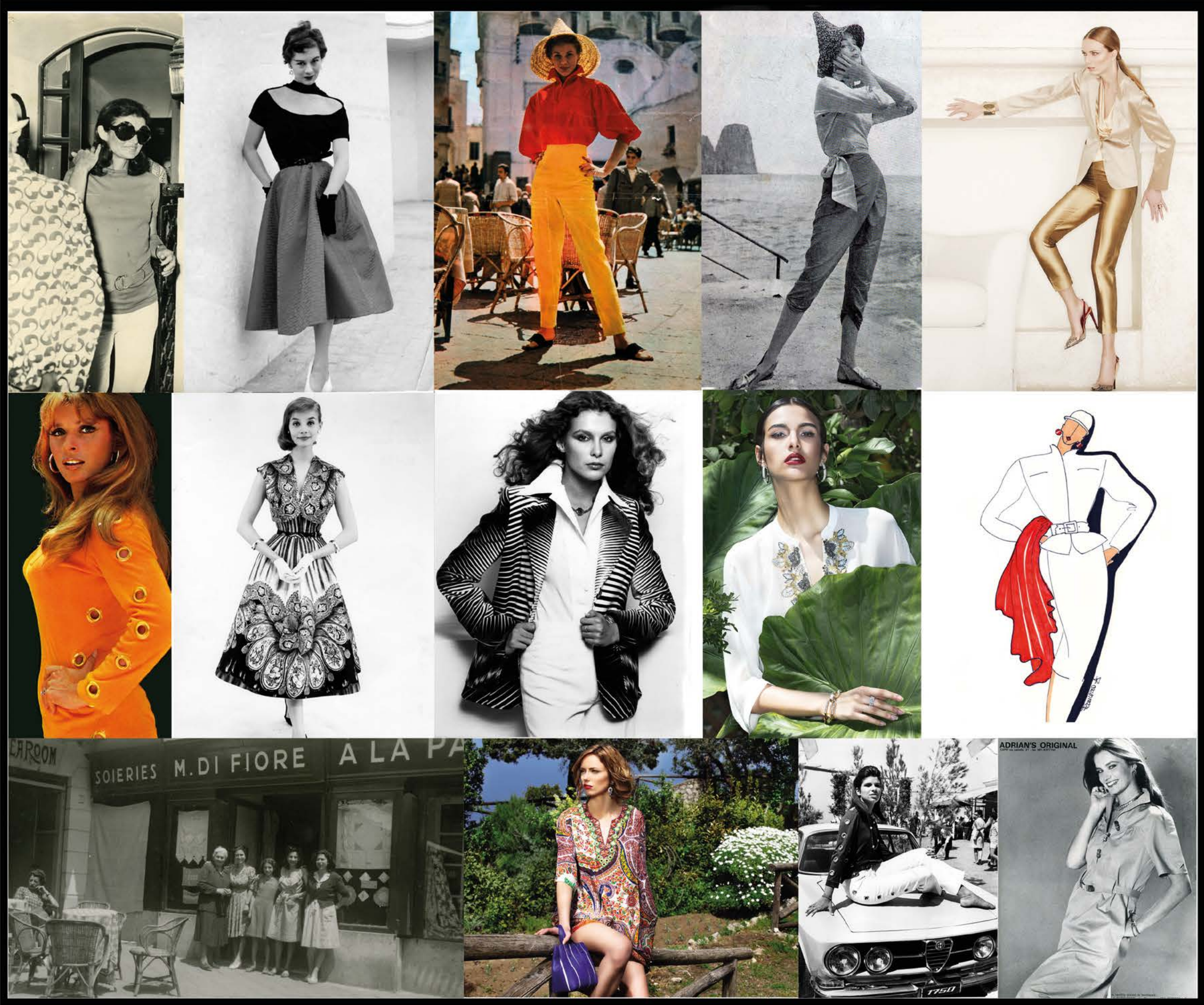
swimwear

DESIGNED AND MADE IN CAPRI

IN VENDITA DA RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

SHOP@RUSSOCAPRI.COM

WWW.RUSSOCAPRI.COM



La Parisienne

CAPRI DAL 1906

110 ANNI
DI STORIA

WWW.LAPARIENNECAPRI.IT
PIAZZA UMBERTO I, 7- tel 081 837 0283



PREZIOSITÀ PER RICORDARE

jewelry to remember

testo: MARIELLA ACCARDO

A Capri, si sa, la gioielleria La Campanina costituisce l'emblema delle attività storiche dell'isola. Nel cuore di via Vittorio Emanuele, impossibile non ammirarne le preziose vetrine, che ogni anno stupiscono attraverso collezioni sempre più cool e alla moda.

Marioli Federico apre le porte della boutique di famiglia raccontandoci la sua filosofia imprenditoriale. "Il gioiello non è l'accessorio fashion per antonomasia – spiega – per me è qualcosa che va legato ad un ricordo, ad un'occasione speciale, un momento di vita vissuta, quindi è un oggetto che deve presentarsi con una manifattura solida e duratura, che abbia un valore intrinseco associabile anche alla personalità di chi lo indosserà".

Le vostre creazioni, dunque, hanno un certo carattere.

"Sono pensate per la nostra clientela. Chi viene a trovarci non cerca soltanto qualcosa che sia di

In Capri, as one knows, the Campanina jewelry store is a symbol of one of the historical businesses on the island. In the heart of Via Vittorio Emanuele, it is impossible not to admire the invaluable display cases, that every year are more amazing because of their increasingly cool and fashionable collections.

Marioli Federico opened the doors of this family boutique telling us about her business perspective. "A jewel is not only a quintessential fashion accessory – she says – for me it is something that brings to mind a memory, a special occasion, a moment experienced in life, therefore it is an item that needs to be presented with a solid and durable craftsmanship, that is perfectly suited even to the personality of the person who wears it".

Your creations, therefore, have a certain character.

"They are designed with our clients in mind.



tendenza, desidera acquistare realizzazioni di qualità, accessori unici che risultino stilosi nella loro diversità”.

E La Campanina, sin dai tempi dei suoi genitori Alberto e Lina, è un punto di riferimento costante nell'ambito dell'alta gioielleria. Qual è il segreto? “Il rimanere legati all'isola. Le spiego, Capri è la perla delle mete vacanziere di lusso, destinazione ideale per studiare la gente, i mood, gli orientamenti della moda. In più, siamo da sempre legati al fascino della tradizione, che non mente mai qualitativamente. Per farle un esempio, anche quando scegliamo un brand da proporre in negozio, come Rolex, lo facciamo selezionando pezzi che non siano ripetitivi, soprattutto facendo in modo che la revisione e la manutenzione sia realizzata sempre da persone altamente specializzate. Dal 1950, la ricerca si fa sul campo, attraverso gli occhi delle generazioni: la nostra gioielleria, infatti, vive grazie alle esperienze di tutti i componenti della famiglia. I miei figli Marcello e Roberta, insieme con mia nipote Michela, figlia di mio fratello Filippo, rappresentano gli approcci freschi dell'attività, sono il simbolo della crescita de La Campanina, che è garanzia di competenza”.

Ma veniamo alle novità di quest'anno, versatilità e trasformismo la fanno da padrone.

“L'intento delle nostre proposte è quello di mostrare il lato casual di oggetti che sono comunque preziosi. Così, pietre di colore si fondono con pellami e tessuti, maglie d'oro si snodano a tal punto da creare bracciali semirigidi. Come è noto, cerchiamo di non replicare mai i nostri disegni, sperimentando sempre cose alternative”.

Da questa voglia di 'allontanarsi dal già fatto' nascono le linee 'brevetto' e 'body jewels'.

“Sì. Grazie alla collaborazione con i nostri artigiani, abbiamo creato gioielli a trame modificabili che si allargano e si stringono a piacere: anelli multimensura, che possono trasformarsi in bellissimi bracciali, compongono la collezione 'brevetto'.

Dall'altra parte, i 'body jewels' sono pensati come una seconda pelle: catene placcate in oro e montate con pietre preziose si trasformano in 'gioielli per il corpo', da indossare per arricchire un abito e, perché no, per sottolineare le curve sinuose delle nostre clienti”.

Whoever comes to the store is not only looking for something that is trendy, they also want to buy a quality product, unique accessories that are stylish in their diversity”.

And the Campanina, since the days of her parents Alberto and Lina, is a constant beacon in the world of fine jewelry. What is your secret? “By remaining connected to the island. Let me explain, Capri is the pearl of luxury holiday destinations, an ideal destination to people watch and study the ambience and the latest styles. As well, we have always been very connected to the charm of our traditions that has always been of quality. An example of this is when we choose a brand to have in our store, like Rolex, we do so by choosing pieces that are one of a kind, so that the service and upkeep of the pieces are always done by competent specialized people. Since 1950, research is done in the field, seen through the eyes of the next generation: our jewelry shop in fact, exists thanks to the skill of all the family. My children Marcello and Roberta, together with my niece Michela, my brother Filippo's daughter, are the fresh outlooks in the business, they are the symbol of growth of La Campanina, that is a guarantee of expertise”.

But let's talk about the novelties for this year, versatility and change are in the spotlight.

“Our intention is to show the casual side of items that are still precious. So coloured stones are mixed together with leather and fabrics, gold mesh is twisted together to create semi rigid bracelets. As you know, we try not to reproduce our designs, always experimenting with new things”.

From this desire to 'keep away from the things that have already been done' originate the 'patented' and 'body jewels' line.

“Yes. Thanks to the collaboration of our artisans, we have created jewelry designs that can be widened or tightened as you like to change the look: multi size rings, that can be changed into beautiful bracelets, make up the 'patented' collection. On the other hand, the 'body jewels' that are designed like a second skin: gold plated necklaces and mounted with precious stones are made into 'body jewelry', to be worn to enhance a dress and, why not, to emphasize the sinuous curves of our clients”.



CAPRICODE

swimwear

DESIGNED AND MADE IN CAPRI

IN VENDITA DA RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

SHOP@RUSSOCAPRI.COM

WWW.RUSSOCAPRI.COM

RADIO MONTE CARLO *CHIC & POP.*



Audrey

RADIO MONTE CARLO. MUSICA DI GRAN CLASSE.

SCARICA L'APP DI RADIO MONTE CARLO-RMC E ASCOLTACI IN TUTTO IL MONDO!



J.K.
PLACE
CAPRI

JK SPA

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY

TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438

SPA@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM



L'ARTE DELLA TRADIZIONE

the creativity of tradition

testo: MARIELLA ACCARDO

Coralli, perle e cammei. La gioielleria La Perla Cultivada è un trionfo d'artigianalità. Da 61 anni è Costanzo Fiore la colonna portante dell'attività, che è essa stessa un gioiello di storia e tradizioni. Da subito si rimane affascinati dalle manufatti, sapientemente realizzate da mani esperte, come quelle degli orafi napoletani e degli incisori torresi.

"I nostri clienti ricercano, prima di tutto, le creazioni degli artigiani. Qui non esiste oggetto prezioso che non abbia un suo passato da raccontare" – spiega il signor Costanzo, un uomo d'altri tempi, insignito nel 1997 anche del titolo di Cavaliere della Repubblica, poliglotta, conoscitore di ben sette lingue e innamorato del suo mestiere, oltre che della sua famiglia che lo segue nell'attività.

La signora Mafalda, sua moglie, è l'ispiratrice

Corals, pearls and cameos. The jewelry store La Perla Cultivada is a triumph of craftsmanship. For 61 years now Costanzo Fiore is the backbone of this business, which is in itself a jewel full of history and tradition. From the start you are taken in by the craftsmanship, knowingly created by expert hands, such as those of the Neapolitan goldsmiths and the Torrese engravers.

"Above all, our clients look for the creations that are made by craftsmen. In this store every piece of jewelry has a story to tell", explains Mr. Costanzo, a man from another time, bestowed the honor of Cavaliere della Repubblica (Knight of the Republic), in 1997, multilingual, expert in seven languages and in love with his job, as well as his family who work together with him in the business.

Mrs. Mafalda, his wife, is the inspiration for a lot of the jewelry that is on display here.



di molti dei gioielli in esposizione qui.

“Sì, ognuno rappresenta un pensiero, qualcosa di speciale. Comunque, anche le mie figlie, Carmela e Paolina, collaborano nelle realizzazioni delle novità in negozio, soprattutto per quello che riguarda i disegni, di cui ne abbozzano le linee guida”.

La Perla Cultivada, quindi, parte dalla famiglia. Un marchio di fabbrica apprezzatissimo da tutta la clientela che, dal 1963 ad oggi, non ha smesso mai di rivolgersi ai Fiore. Di qui sono passati anche tantissimi vip: Kirk Douglas, Gina Lollobrigida, Jacqueline Kennedy, solo per citarne alcuni.

Ritornando alle creazioni, cosa non può mai mancare nella vostra gioielleria?

“Le perle e il corallo. Scelgo personalmente tutte le materie prime e viaggio moltissimo per lavoro: la Polinesia e l’Australia sono le mete che prediligo per il fornitissimo mercato di qualità”.

E a proposito d’eccellenza, impossibile non notare la grande varietà di corallo che proponete qui.

“Moro, sardo, cerasuolo, i rarissimi pelle d’angelo e bokè sono soltanto alcune delle tipologie d’assortimento presenti in vetrina; cerchiamo di non far mai mancare la scelta ai nostri clienti, che ci scelgono principalmente per l’attenzione che rivolgiamo alle lavorazioni, esclusivamente fatte a mano da ditte specializzate”.

Attenzione, infatti, che si coglie subito con pezzi d’inestimabile valore artistico, come il Caronte traghettatore dell’anime e il Toro Farnese, quest’ultimo riproduzione in corallo del gruppo scultoreo esposto al Museo Archeologico Nazionale di Napoli.

“Basta avvicinarvisi per apprezzarne gli intagli precisi, frutto dell’arte competente dei vecchi maestri, che mi piace tenere a vista come baluardo di un antico metodo, che si sta perdendo con l’avvento delle nuove tecnologie. Noi siamo un punto di riferimento per la tradizione artigiana e non intendiamo dimenticarla”.

“Yes, every single one of them has a meaning, something special. Anyhow, even my children, Carmela and Paolina, contribute to the creation of the new items in the store, above all in regards to the designs, of which they sketch out the guidelines”.

La Perla Cultivada, therefore, starts with the family. A brand name that is highly appreciated by all of the clients that, from 1963 to date, have never stopped coming to Fiore. From here, there have been many celebrities who have come by the store: Kirk Douglas, Gina Lollobrigida, Jacqueline Kennedy, only to name a few.

Going back to the creations, what can your jewelry store never be without?

“Pearls and coral. I personally choose all the raw materials and I travel a lot for work: Polynesia and Australia are the destinations that I prefer because of the well-stocked quality market”.

Speaking of excellence, it is impossible not to see the large variety of coral that you offer here.

“Dark brown, Sardinian, cherry red, the very rare angel skin and bokè are only some of the many types of coral that are on display in the window; we always try to have a wide choice for our clients, who choose us mainly because of the attention we give to craftsmanship, exclusively made by hand by specialized companies”.

Care and attention, in fact that can immediately be seen with the pieces that are of great artistic value, like Charon, the ferryman of Hades and the Farnese family bull, the latter a reproduction in coral from the sculptural group at the National Archeology Museum of Naples.

“All you need is to see it up close to appreciate the precise carvings, the result of the competent artistry of the old master craftsmen, that I like to keep in sight as a reminder of the strength of the old techniques, that are becoming lost with the arrival of all the new technology. We are a symbol of traditional craftsmanship and we have no intention of forgetting it”.



COLORI[®]
di Capri

Via Roma, 67, 80073 Capri NA

Tel: +39 081 837 5879

www.coloridicapri.com



La distanza tra sogno e realtà



www.pipoloimmobiliarecapri.it

Via Le Botteghe, 36 - tel: +39 081 8374484 cell: +39 328 4205196 | info@pipoloimmobiliarecapri.it



JKITCHEN

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY

TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438

INFO@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM



CAPRI

LOGISTICA & DISTRIBUZIONE

*Rendi più leggera ... le tue vacanze.
Arriva in albergo senza bagagli,
Li portiamo noi!
Ritiriamo in tutto il mondo
e quando riparti ... ci pensiamo noi!*



Via Marina Piccola, 22 - 80073 CAPRI
Tel: +39 081.837.82.24
www.caprilogistica.com



GRAZIA & MARICA
VOZZA
CAPRI

38, via Nuotolungo, Capri T +39 0818374010 | "Finestre di Luce" 61, via Le Botteghe, Capri T +39 0818377468
Bergdorf Goodman 5th Avenue at 58th Street, New York, NY 10019
www.graziaemaricavozza.com info@graziaemaricavozza.com



DA CAPRI A NEW YORK

from Capri to New York

testo: MARIELLA ACCARDO

Gioielli mai banali quelli dell'atelier di Grazia e Marica Vozza. In via Fuorlovado, stradina della più tipica artigianalità isolana, lo studio si presenta come una galleria costellata di nicchie, dove le creazioni sono le protagoniste indiscusse.

Dal 1999, l'attività artistica del duo è inarrestabile a tal punto da aver spinto le due gemelle più famose di Capri a creare anche "Finestre di luce", giovane brand affidato a Carolina, la figlia di Grazia. Ma la fama delle due sorelle capresi non si esaurisce sull'isola. Nel 2010, infatti, le loro linee sbarcano oltreoceano da Bergdorf Goodman, sulla Fifth Avenue a New York.

Famose - ora anche nella Grande Mela - per la fantasia con cui realizzano i loro gioielli, baluardo del 'Made in Capri':

The jewelry from the Grazia and Marica Vozza shop are never ordinary. On via Fuorlovado, a little street on the island where you can find artisan shops, the store is like a gallery studded with niches, where the creations are the undisputed main event.

Since 1999, the artistic duo business is unstoppable to the point that the two most famous twins in Capri created even "Light windows", new brand given to Carolina, Grazia's daughter. But the two sister's fame goes beyond the island. In 2010, in fact, their line made it overseas to Bergdorf Goodman, on Fifth Avenue in New York.

Famous - even in the Big Apple - for the imagination that they used to create their jewelry, a 'Made in Capri'



una grossa responsabilità.

"Siamo molto orgogliose di avere questo spazio all'interno di uno dei più famosi megastore del lusso americano, corner che ha già avuto un riscontro considerevole. Ci fa piacere che il nostro sia un prodotto caprese esclusivo, di nicchia, e che possa essere venduto soltanto tra Capri e New York. Perseguiamo l'idea che le nostre creazioni rimangano artigianali e personalizzabili, a seconda dei gusti della nostra clientela; inoltre, realizziamo moltissimi pezzi unici, che rendono ancora più esclusivo il nostro marchio". Le collezioni si completano, infatti, in boutique.

"Esatto. I nostri gioielli non sono mai 'del tutto finiti', nel senso che diamo la possibilità ai nostri clienti di apportare trasformazioni, per esempio

institution: a huge responsibility.

"We are very proud to have this space in one of the most famous luxury American megastores, that has already had considerable fame. We are pleased that our product is exclusively Caprese, a niche product, and that can only be sold between Capri and New York. We believe that our creations should be artisan, customized items, depending on our client's tastes; as well, we make many unique pieces, that make our brand even more exclusive". The collections are in fact made in your boutique.

"Exactly. Our jewelry is never 'totally finished', meaning that we give our clients the opportunity to make changes, for example by choosing different types of chains and changing

scegliendo catene di diverse tipologie e modificandone la lunghezza, selezionando pietre per arricchire le gradazioni di colore delle linee basiche".

Due donne, una famiglia, un brand. Ma cosa è cambiato da quando avete cominciato?

"Siamo cresciute insieme con la nostra attività, a piccoli passi e senza strafare; non siamo più soltanto due sorelle che inseguono un sogno, abbiamo uno staff specializzato tutto al femminile che si forma insieme con noi giorno dopo giorno, commissione su commissione, consentendo al nostro marchio di essere un successo di gruppo".

In 17 anni di carriera cosa invece permane nel vostro brand?

"Noi, l'entusiasmo costante, il nostro approccio al mestiere, quest'ultimo inteso come attenzione e rapporto con la clientela: siamo sempre presenti in atelier e questo è fondamentale per l'immagine che intendiamo trasferire anche nei nostri gioielli".

Cosa significa per voi l'isola azzurra?

"Ci sentiamo delle privilegiate. Capri è una grande vetrina e offre una risonanza internazionale, sollecita la creatività, dote che però va scoperta e coltivata dentro di noi".

Dal Golfo di Napoli a New York il passo è breve: un momento di grandi soddisfazioni.

"Sì, lo è. Ma già pensiamo a cose nuove poiché la ricerca per un creativo non si esaurisce mai. Sarà, dunque, un anno ricco di novità: in allestimento, infatti, anche l'e-commerce per 'Finestre di luce', marchio che sta riscuotendo ottimi consensi e che non vediamo l'ora di lanciare a livello europeo".

the length, choosing stones to enhance the shades of colour of the basic design".

Two women, a family, a brand. What has changed since you started?

"We have grown together with our business, little by little without exaggerating; we are no longer just two sisters who are following a dream, we have a specialized all-female staff that grows together with us day after day, order after order, making our brand a success for the entire staff".

In 17 years in this business what is still present in your brand?

"Us, our ongoing enthusiasm, our business approach, the latter meaning the attention we give and the relationship we have with our clients: we are always in the shop and this is fundamental for the image that we want to give even to our jewelry".

What does the blue island mean for you?

"We are honoured to be part of the privileged. Capri is a big showcase and is internationally renowned, it calls for creativity, talents that need to be discovered and nourished inside of us".

From the Gulf of Naples to New York is a short step away: a moment of great satisfaction.

"Yes, it is. But we are already thinking of new things to do since the search for new creative ideas never finishes. Therefore, this year will be a year full of novelties: in fact even the e-commerce for the 'Light windows' is in progress, a brand that is having great success and that we cannot wait to launch on the European market".



CapriGloves® | Via Roma 91 - Capri | info@caprigloves.it | +39 347 39 03 173 | www.caprigloves.it



STUDIO LEGALE MAZZEO

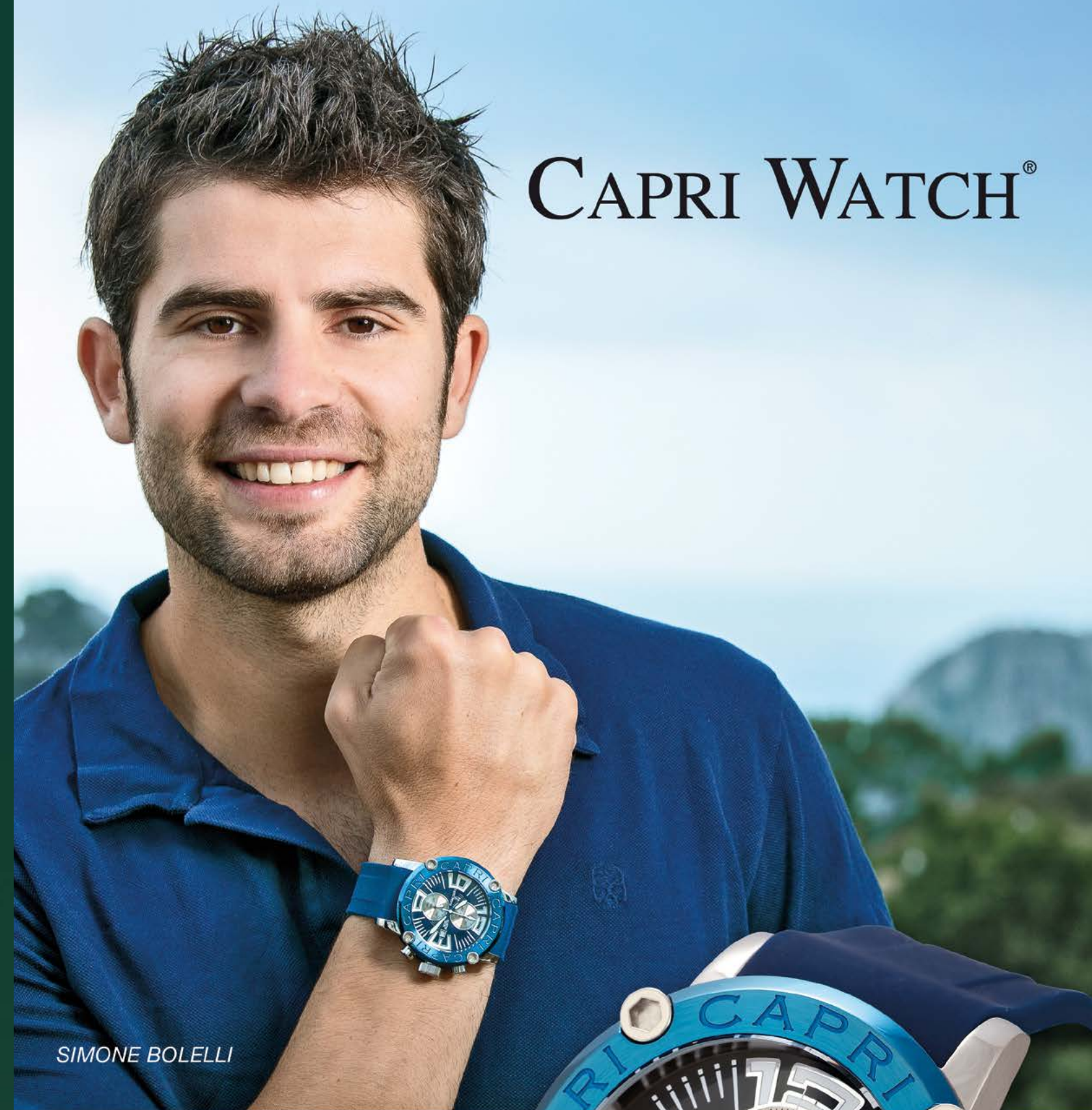


NAPOLI
ROMA
AVELLINO
BENEVENTO
CASERTA
NOLA
POTENZA

- ▶ DIRITTO DEL LAVORO
- ▶ DIRITTO PENALE
- ▶ DIRITTO CIVILE
- ▶ DIRITTO AMMINISTRATIVO
- ▶ DIRITTO COMMERCIALE E SOCIETARIO
- ▶ SUPPORTO PER LE IMPRESE ED I PRIVATI CHE OPERANO DA E VERSO LA CINA E LA RUSSIA

SEDE di NAPOLI Piazza Giacomo Matteotti 7
Tel. 081.5511167 \ 081.5511307 - Fax 081.551 0362 \ 081.7903175
napoli@studiolegalemazzeo.it - www.studiolegalemazzeo.it

CAPRI WATCH®



SIMONE BOLELLI

OFFICIAL WATCH



CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE

ART. 4724

MODELLO BREVETTATO



FABIO FOGNINI

CAPRI WATCH®

OFFICIAL WATCH **FIT**
FEDERAZIONE ITALIANA TENNIS 

CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148



ART. 5318

GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE

MODELLO BREVETTATO

CAPRI WATCH®



SIMONE BOLELLI



OFFICIAL WATCH



CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148



ART. 5319

MODELLO BREVETTATO

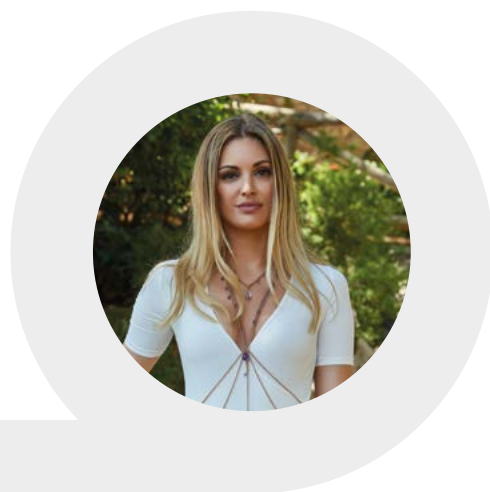


ANTONIA CAPRI

LUXURY ACCESSORIES



Via Delle Botteghe, 37 80073 CAPRI - TEL +39 081 8370392
www.antoniacapristore.com - antoniacapristore@gmail.com



PREZIOSI DA INDOSSARE

precious jewellery to wear

testo: **MARIELLA ACCARDO**

Le intuizioni creative non hanno età e Michela Federico ne è la prova. La giovane designer di gioielli possiede, già nel dna, una formula vincente che è simbolo di eleganza e originalità da generazioni: è, infatti, la figlia di Filippo Federico e nipote di Marioli, quest'ultima icona della storica gioielleria La Campanina. Michela viaggia per il mondo da quando era bambina e le pietre preziose sono la sua passione. Così, nel noto atelier caprese di via Vittorio Emanuele, è nata la sua particolarissima linea di Bodyjewels.

"Sono gioielli che vestono come un abito – racconta – un nuovo modo d'indossare preziosi per arricchire non solo un outfit, ma anche per sottolineare le nostre curve, come una seconda pelle".

Incontriamo Michela a La Campanina, appunto, dedita a realizzare le sue creazioni, in vendita qui e molto presto anche sul sito michelafederico.com.

"I miei Bodyjewels – spiega – sono d'argento placcato in oro giallo, rosa o bianco e trattati in una

Creative intuitions do not have an age limit and Michela Federico is proof of that. The young jewellery designer has, already in her dna, a winning formula which is a symbol of elegance and originality for generations: in fact, she is Filippo Federico's daughter and Marioli's niece, the latter an icon of the historical jewellery store La Campanina. Michela has travelled the world since she was a child and precious stones are her passion. So, in the well-known Caprese shop on Via Vittorio Emanuele, she started her very special line of Bodyjewels.

"They are jewels that are worn like a dress – she says – a new way of wearing jewels to enhance not only an outfit, but also to outline our curves, like a second skin".

We meet with Michela exactly at La Campanina, where she is dedicated to creating her designs, sold here and very soon also on the website michelafederico.com.

"My Bodyjewels – she explains – are yellow gold,



maniera specifica, in modo tale che il loro colore rimanga intatto nel tempo".

Che tipo di pietre utilizza?

"Ametiste, quarzi, topazi blu, cristalli di rocca, ma anche zaffiri, brillanti e chi più ne ha più ne metta. Ogni gioiello può essere personalizzato in qualsiasi maniera, non c'è limite alla fantasia e all'estro: questo prodotto è come una 'couture' da realizzare secondo i desideri delle clienti".

Come vanno abbinati?

"I Bodyjewels sono bellissimi non solo utilizzati per impreziosire costumi da bagno e completini intimi, ma anche indossati su abiti, t-shirt e pullover lisci. Da provare assolutamente con un look semplice e pulito: vi assicuro che, con questi gioielli, un jeans e una maglietta bianca, per esempio, cambieranno totalmente effetto. Tra l'altro possono stare bene a tutte, anche a chi non ha un corpo 'propriamente caraibico', sono di grande tendenza e veramente facili da abbinare. Data la nostra clientela internazionale, inoltre, ho pensato a qualcosa che non avesse limiti, anche di religione: la collezione, infatti, sta benissimo anche su caftani chiusi".

Da cosa nasce la sua ispirazione?

"Senza dubbio i miei viaggi sono stati una componente importante del processo creativo, che è stato scandito da innumerevoli tentativi e molto studio, soprattutto per realizzare la miglior vestibilità senza arrecar danno alla praticità - intendo dire non troppe chiusure e soprattutto facilità per indossarli. Lo streetstyle di Los Angeles e Miami mi ha aperto alle idee, così come l'arte, in particolar modo quella pop di Jeff Koons, e il cinema. Indimenticabile, per me, è Octopussy della serie di James Bond, anche se le Bond girl che popolano i film sono sempre super fashion".

E a quanto pare è un'idea che piace.

"È stato un successo inaspettato che ha già registrato il sold out. Avevo preparato una piccola capsule per testare il prodotto sul mercato ed è andata a ruba. Alcune clienti mi hanno chiesto di realizzare delle creazioni addirittura per arricchire il loro abito da sposa, altre per abbinarle ad abiti di Dolce & Gabbana, proprio in occasione delle recenti sfilate-evento della maison a Napoli: ne sono stata felicissima".

Parlando di moda, c'è un personaggio che le piacerebbe indossasse i suoi Bodyjewels?

"Adoro Beyonce. Per i suoi fan è Queen B, una regina della musica pop, ma anche un'icona in fatto di stile e tendenze. Sarebbe bello vestisse qualcosa di mio. Mai dire mai, a Capri tutto è possibile!".

rose gold or white gold- plated silver and are treated in a certain way, so that the colour stays the same over time".

What type of stones do you use?

"Amethyst, quartz, blue topaz, rhinestones, but also sapphires, diamonds and the more I have the more I put. Every piece of jewellery can be personalized in whatever way you want, there is no limit to the imagination and beyond: this item is like a 'couture' to create according to the client's taste".

How are they worn?

"Bodyjewels are beautiful and not only used to decorate swimwear and intimate apparel, but also to wear with a dress, t-shirt and soft pullovers. It must be tried with a simple and clean look: I can assure you that with these jewels, for example jeans and a white t-shirt, totally change look. Among other things they look good on anyone, even on someone who does not have a 'swimsuit' body, they are very trendy and easy to match. Since we have an international clientele, I also thought about something that does not have any limits, even religious: the collection, in fact, looks good even on a closed kaftan".

Where does your inspiration come from?

"Without a doubt the trips I have taken have been an important factor in my creative process, alternated with numerous attempts and a lot of studying, most of all to achieve the best fit without doing away with practicality - I mean not too many clasps and most of all easy to wear. The streetstyle of Los Angeles and Miami have opened me up to new ideas, like art, in particular the pop art of Jeff Koons and the cinema. Unforgettable for me is Octopussy from the James Bond series, even if the Bond girls that are in these films are always very fashionable".

Apparently it seems to be an idea that people like.

"The success has been so unexpected that we are already sold out. I had done up a small sample to test out the product on the market and they are selling fast. Some clients have asked me to make jewellery to enhance their wedding dress, others to match them with Dolce & Gabbana dresses, on occasion of the recent modeling event of the fashion house in Naples: I was very happy".

Talking about fashion, is there one person who you would like to wear your Bodyjewels?

"I love Beyonce. For her fans she is Queen B, a queen of pop music, but also a fashion and trend icon. It would be great if she would wear one of my pieces. Never say never because in Capri everything is possible".

Carole Feuerman

From August in Capri



liquid art system

capri positano anacapri london istanbul



Avremmo potuto riempire questa pagina di parole, per raccontarvi il colore di un'isola, la tradizione di un'antica lavorazione, l'accurata selezione delle materie prime. Ma siamo convinti che basti assaggiare il nostro limoncello per sentire subito il gusto dei veri limoni IGP di Capri e Sorrento. Ad un sapore così non abbiamo altro da aggiungere.

Limoncello
di Capri

IL SUCCO DI QUESTA STORIA È UNA BUCCIA.



*Bagni
Le Ondine*

STABILIMENTO BALNEARE - BAR - RISTORANTE



Via Marina Grande, 80073 Capri NA - Tel. +39 081 837 5453



SE LO SPIRITO DI CAPRI DIVENTA UN MARCHIO

the essence of Capri becomes a namebrand

testo: **MARIELLA ACCARDO**

Materiali preziosi, colori e tessuti di qualità. 'So Capri', brand nato nel 2013 dall'estro dei fratelli Carmine e Marino Cucinella, rappresenta con le sue proposte fashion la vena internazionale tipica dell'isola azzurra.

"Le nostre vetrine affacciano su via Camerelle, per antonomasia meta dello shopping di lusso – racconta Carmine, che ci accoglie con lo staff nel suo store caprese – tutte le nostre idee partono da qui, dalla gente che popola le strade, dagli incontri che Capri favorisce come destinazione dall'alto tiro cosmopolita".

Ci parli del concept del brand.

"Il nostro marchio, come già sottolineato dal nome, comincia dall'isola, località turistica luxury

Precious material, quality colours and fabrics. 'So Capri', a namebrand made in 2013 from the inspiration of the brothers Carmine and Marino Cucinella, shows with its fashion ideas the typical international mood of the blue island.

"Our windows look out on via Camerelle, as a quintessential destination for luxury shopping – says Carmine, that welcomes us together with his staff, in his Caprese store – all of our ideas start from here, from the people who walk the streets, from the encounters that Capri is used to as a high society destination".

Please tell us about the idea for the brand.

"Our brand as already underlined by the



per eccellenza. L'ispirazione è inevitabilmente il gusto innato per la naturale eleganza, che si esprime nel portamento di coloro che vivono qui. Mio fratello ed io siamo frequentatori di Capri da anni e desideravamo realizzare un progetto che si riconducesse all'ammirazione e all'amore che abbiamo sempre avuto per l'isola azzurra".

E la nuova collezione ne è un esempio.

"Proprio così. Quest'anno ci siamo sbizzarriti con i colori: giallo limone, rosso corallo, blu maiolica, sono solo alcune delle nuance disponibili in negozio".

Ma non è solo la colorazione la protagonista della stagione.

"Sì, abbiamo deciso di dare a 'So Capri' un'impronta ancora più artigianale con l'inserimento del 'sandalo corner' in store. Grazie a Valentina Prezioso, nostra new entry del ramo selling e marketing, abbiamo puntato la nuova collezione sulla tipicità caprese, rendendo possibile la realizzazione di calzature su misura in negozio".

Tomaie esclusive, pellami raffinati e pietre preziose di qualità. Ci troviamo di fronte ad un mood estremamente fashion.

"Esatto. Siamo gli unici sull'isola a produrre anche le soles decorate da Swarovski certificati, personalizzabili poi con cifre ed iniziali a seconda del gusto del cliente".

A proposito, come risponde la clientela alle nuove idee del brand?

"Benissimo. Vengono da tutto il mondo appositamente per acquistare i nostri prodotti, compresi i sandali realizzati dalla nostra ciabattina specializzata Veronica. Sono soprattutto gli americani ad apprezzarci".

Best buyer a tal punto da indurvi ad aprire, lo scorso anno, un secondo punto vendita a Palm Beach, in Florida.

"Una scelta che ci rende esportatori del lusso 'made in Capri', frutto della sperimentazione e della voglia di spingere il marchio sempre più a livello internazionale, oltreoceano appunto, rimanendo però con il nostro spirito artigianale, tradizionalmente sentito attraverso la sartorialità dei nostri capi".

name, starts with the island, an excellent, luxury tourist place. The local flavours are an inevitable inspiration for the natural elegance that is seen in the local colours. My brother and I have been coming to Capri for years now and we wanted to create a project that would reflect the admiration and love that we have always had for the blue island".

The new collection is a good example of this.

"Yes it is. This year we totally indulged in colours: lemon yellow, coral red, maiolic blue are only a few of the colours available in the shop".

Colour is not the only thing that is at the centre of attention for this season.

"Yes we decided to introduce to 'So Capri' an item even more artisan with the 'sandalo corner' in the store. Thanks to Valentina Prezioso, our new entry in the selling and marketing area, we have made the new collection about typical Capri items, making it possible to have sandals made to measure in the store".

Exclusive tomaie, refined leather and precious quality stones. We find ourselves within an extremely fashionable atmosphere.

"Exactly. We are the only ones on the island to make the soles decorated with certified Swarovski, easily personalized with numbers and letters according to the client's taste".

By the way, how are your clients reacting to these new ideas about your brand?

"Very well. They come from all over the world precisely to buy our product, including our sandals made by our slipper specialist Veronica. Above it is the Americans who appreciate us the most".

One of your best clients to the point where you were encouraged to open a second shop last year in Palm Beach in Florida.

"A choice that makes us exporters of the luxury brand 'made in Capri', which is the result of wanting to experiment and the desire to make the brand available at an international level, overseas precisely, still maintaining our level of craftsmanship, which is seen through our tailor made clothes".



liquid art system

capri positano anacapri london istanbul

CONTEMPORARY ART GALLERIES

LIQUID | CAPRI Via V. Emanuele, 56 - ph. +39 081 01 91 478 - liquidartsystem.com - capri@liquidartsystem.com



PICCOLI MONDI IN MINIATURA

small miniature worlds

Tu chiamale se vuoi emozioni... da stringere al polso. Sono gli originali orologi firmati Didofà, brand italiano tra i più amati dalle donne – nato nel 2013 dall'intuizione di un giovane imprenditore alla ricerca di un'idea singolare e glamour – e attualmente venduti in oltre duemila selezionatissime gioiellerie, distribuite tra Italia ed estero, oltre che sul sito www.didofa.com.

No, non i soliti orologi già visti e rivisti, ma qualcosa che potesse stupire e lasciare il segno. Et voilà vere e proprie opere d'arte à porter fresche, coloratissime e stylish con protagonisti deliziosi quadranti in 3d, che richiamano in miniatura sogni, scorci di vita vissuta o work in progress. Un viaggio indimenticabile, magari, a New York o nelle principali e più suggestive capitali europee, un insolito déjeuner sur l'herbe con le amiche in un giardino segreto, il primo appuntamento, le proprie passioni...

Alzi la mano chi non ha mai sognato di fermare il tempo su un momento speciale con la speranza di poterlo "portare con sé" all day long e perché no... forever. Ebbene, grazie alla creazioni Didofà, ora è possibile rivivere quegli attimi ogni volta che

Call it emotions if you want... to clasp on your wrist. They are the original designer watch Didofà, one of the most loved Italian brands by women – started in 2013 from the flair of a young business man looking for a glamorous and unusual idea – and actually sold in over two thousand carefully selected jewelry stores, distributed in Italy and overseas, as well as on their website www.didofa.com. No, they are not the usual watches that have been done and redone, but something that is going to dazzle and make an impression. And here you have real, cool, ready-to-wear, coloured and stylish works of art with lovely dials in 3d, that evoke memories, glimpses of a life lived or works in progress. An unforgettable trip, maybe to New York or in the main and more striking European capitals, an unusual picnic lunch with friends in a secret garden, the first date, ones very own passions...

Raise your hand if you have never dreamed about wanting time to stand still on a special occasion with the hope of taking that moment "with you" all day long and why not... Forever. Well, thanks to the Didofà creation, it is now possible to relive those moments any time you want.



lo si desidera.

Parliamo infatti di autentici piccoli mondi in miniatura, impreziositi da dettagli minuziosi in pasta modellabile realizzati e dipinti a mano da artigiani esperti, il che rende ogni pezzo unico e irripetibile. Ogni volta che si guarderà l'ora, sarà come entrare in una macchina del tempo pronta a catapultarci nei momenti più belli vissuti, magari, con chi si ama. Orologi divenuti, in men che non si dica, veri e propri oggetti di culto da collezionare, cui nessuna donna al passo coi tempi e con le mode riesce ormai a fare a meno. Un successo a 360 gradi testimoniato non solo dalle vendite al top, ma anche dai numerosi follower – soltanto su Facebook superano i 180mila – che tramite i social network più gettonati seguono con attenzione le novità del brand particolarmente attento alla soddisfazione e alla fidelizzazione sia dei clienti finali che dei rivenditori.

Una collezione sempre più ricca e up-to-date, che in questa stagione vede i riflettori puntati, come è giusto che sia, soprattutto sulla leggerezza e sul colore. Via libera dunque a raffinati segnatempo che vedono racchiusi nei quadranti dalle casse metal declinate in silver, gold o rose gold, mini farfalle leggiadre e "svolazzanti" e fiori multi nuance rigorosamente in 3d, abbinati a cristalli in tinta o white, proprio come quelli che spesso illuminano le lunette. Ma non è tutto. Tra i must have del brand, nonché uno dei leit motiv sin dagli esordi, troviamo anche eleganti modelli di ispirazione parigina. Orologi moderni, romantici e fashion allo stesso tempo, con la mitica e intramontabile Torre Eiffel sempre in primo piano. Ora stagliata su base bianca madreperla style, ora su un inconsueto quadrante dal fondo trasparente.

Ma l'assortimento è davvero vasto e resta solo l'imbarazzo della scelta. Si va dai segnatempo, come già detto, dedicati ai viaggi a quelli ispirati alla natura, da quelli che strizzano l'occhio al vintage a quelli "sweet" passando per ricercati modelli pensati appositamente per le passioniste di danza.

Curati nei minimi dettagli anche i cinturini in vera pelle di altissima qualità, che diventano d'acciaio nell'esclusiva "luxury collection".

Insomma, i Didofà sono senza dubbio orologi incomparabili, ideali per donne fashion, vivaci e dalla forte personalità, che non intendono passare inosservate. In nessuna occasione.

We are talking about real small miniature worlds, adorned with tiny details in modeling clay made and painted by hand by skilled artisans, which makes each piece unique and exclusive. Every time you look at the time, it will be like looking into a time machine ready to take us back in time to those most beautiful moments that we have lived, perhaps even with a loved one.

Watches that have become, in less than no time, real collectors items, which no woman up-to-date with the times and with fashion can do without. A total success seen not only by our top sales, but also by our numerous followers – on Facebook alone we have over 180thousand – that through the most popular social networks they closely follow the latest trends of our brand while paying particular attention to satisfaction and loyalty both from our clients and from our retailers.

A collection that is always richer and more up-to-date, that in this season sees the spotlight, as it should be, especially on lightness and colour. So the go ahead to create refined timepieces that sees the dials enclosed in a metal case trimmed in silver, gold or rose gold, mini graceful and "fluttering" butterflies and flowers in multi-shades delicately done in 3d, combined with coloured or white crystals, exactly like the ones that often light up the fanlights. But that is not all. Among the must-have of the brand, as well as one of the recurring themes from the very beginning, we also have Parisian inspired elegant designs. Modern watches that are romantic and fashionable at the same time, with the legendary and timeless Eiffel Tower always in the forefront. The time silhouetted on a white mother of pearl style background and then on an unusual clear background. But there is a great assortment and one is spoiled for choice. It ranges from timepieces, as already said, from those that are dedicated to travel to those that are nature inspired, from those who look towards the vintage ones to those who look at the "sweet" ones looking over the most sought after designs that were created especially for those who are passionate about dance. Great attention has been given to detail even the watch strap made from the highest quality real leather, that are stainless steel in the exclusive "luxury collection".

In short, the Didofà are without a doubt exceptional watches, ideal for women with fashion sense who have vivid, strong personalities that do not intend to go unnoticed. On any occasion.



CAPRICODE

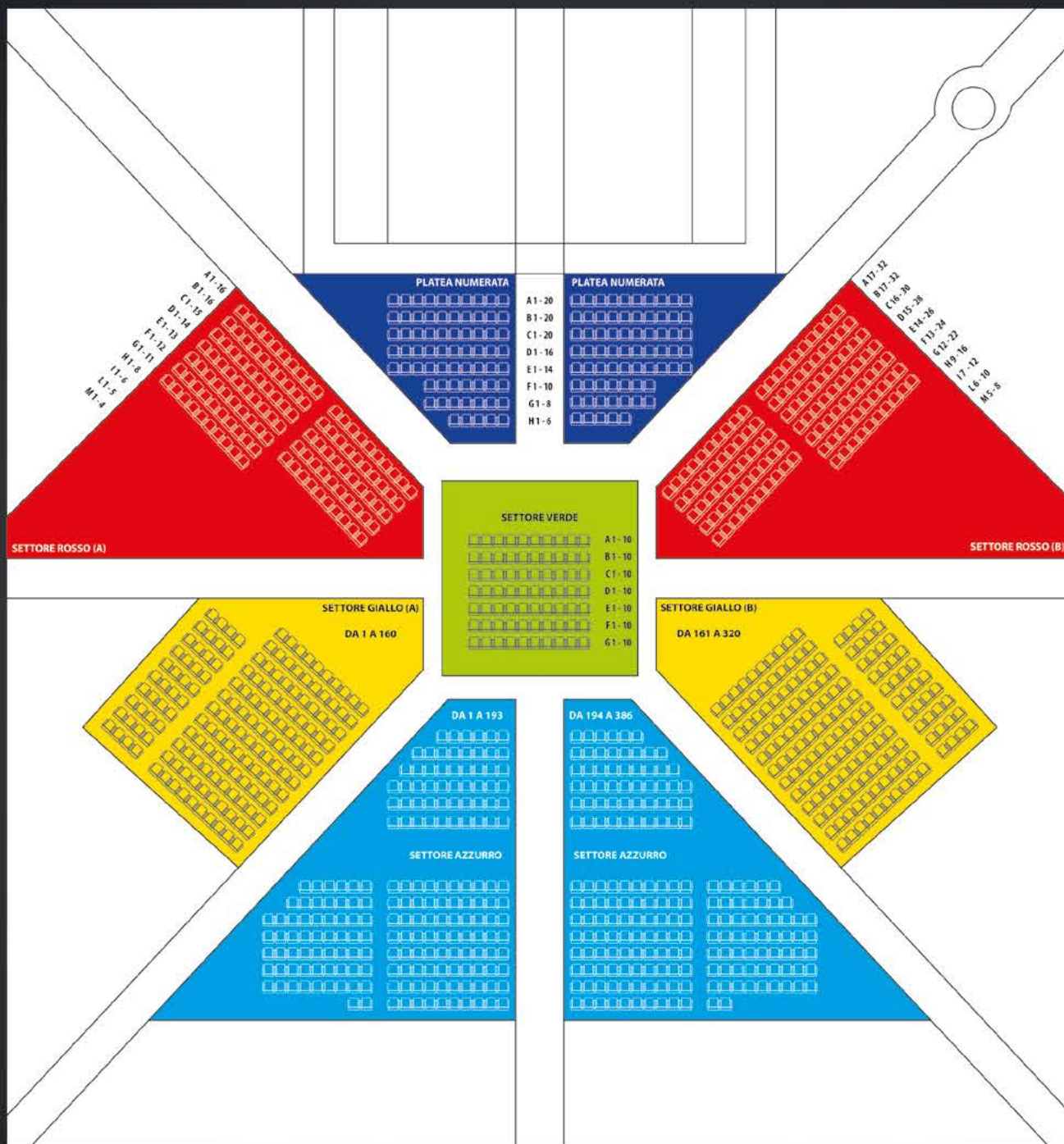
swimwear
DESIGNED AND MADE IN CAPRI

IN VENDITA DA RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

SHOP@RUSSOCAPRI.COM

WWW.RUSSOCAPRI.COM

23 agosto 2016 ore 21:30
CERTOSA DI CAPRI



****BIGLIETTI E SETTORI NUMERATI.**

- Platea numerata: € 85,00 inclusa prevendita.
- Settore Rosso numerato: € 73,50 inclusa prevendita.
- Settore Verde numerato: € 68,50 inclusa prevendita.
- Settore Giallo numerato: € 56,00 inclusa prevendita
- Settore Azzurro numerato: € 45,00 inclusa prevendita.

Infoline e ticket: 346.02.28.908 - 392.64.05.401 - 328.11.98.664

23 agosto 2016 ore 21:30
CERTOSA DI CAPRI



in concerto



eccomi

CAPRI WATCH
 Main Sponsor

PRESENTANO LA SERATA **GRAZIANO ALBANESE E ANDREA DIANETTI**
 DIREZIONE ARTISTICA **VALERIO PAGANO**

INFOLINE & TICKET 3281198664 - 3926405401 - 3460228908



PUNTI VENDITA
 CAPRI TABACCHERIA DELLA MONICA - EDICOLA FEDERICO // ANACAPRI GRAKKO FASHION BOUTIQUE // M. GRANDE EDICOLA IMMACOLATA COLELLA



COMUNE DI ANACAPRI
Con il patrocinio e la collaborazione

CAPRI FASHION BUSINESS

MAREMODA2016

Isola di Capri

9 • 10 • 11 Settembre 2016

Presentano
CRISTINA CHIABOTTO
GRAZIANO ALBANESE - ALICE BELLAGAMBA

Responsabile di Progetto
Avv. GIUSEPPE AIELLO

Moda e Management
PAVO MANAGEMENT & PRODUCTION DI PIERO PAVONE

Dir. Tecnica e di Produzione
VALERIO PAGANO

Direzione Commerciale
MAURO BOI

Uff. Stampa e Relazioni Istituzionali
CAPRI PRESS di Anna Maria Boniello



www.caprifashionbusiness.com

SPONSOR&PARTNER



MAIN SPONSOR
OFFICIAL SUPPLIER



MEDIA PARTNER



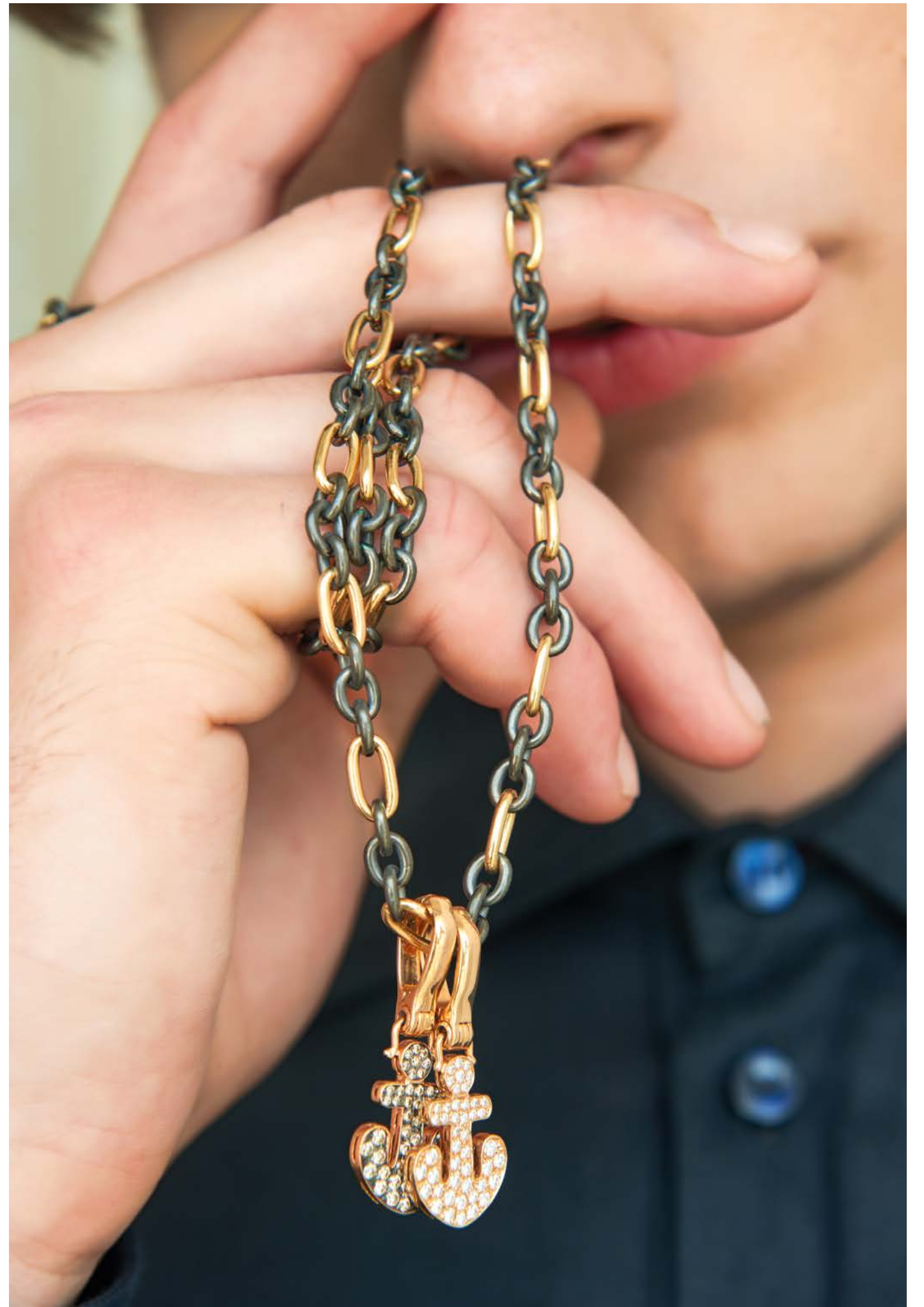
#FASHIONCAPRI

Total look © SoCapri / Jewels © La Violetta





Total look @ SoCapri



Jewels @ La Campanina







Total look Capritouch @ Mariorita



Total look Capritouch @ Mariorita / Glasses @ Capri Vision







Total look @ SoCapri / Jewels @ La Campanina / Sunglasses @ Capri Vision

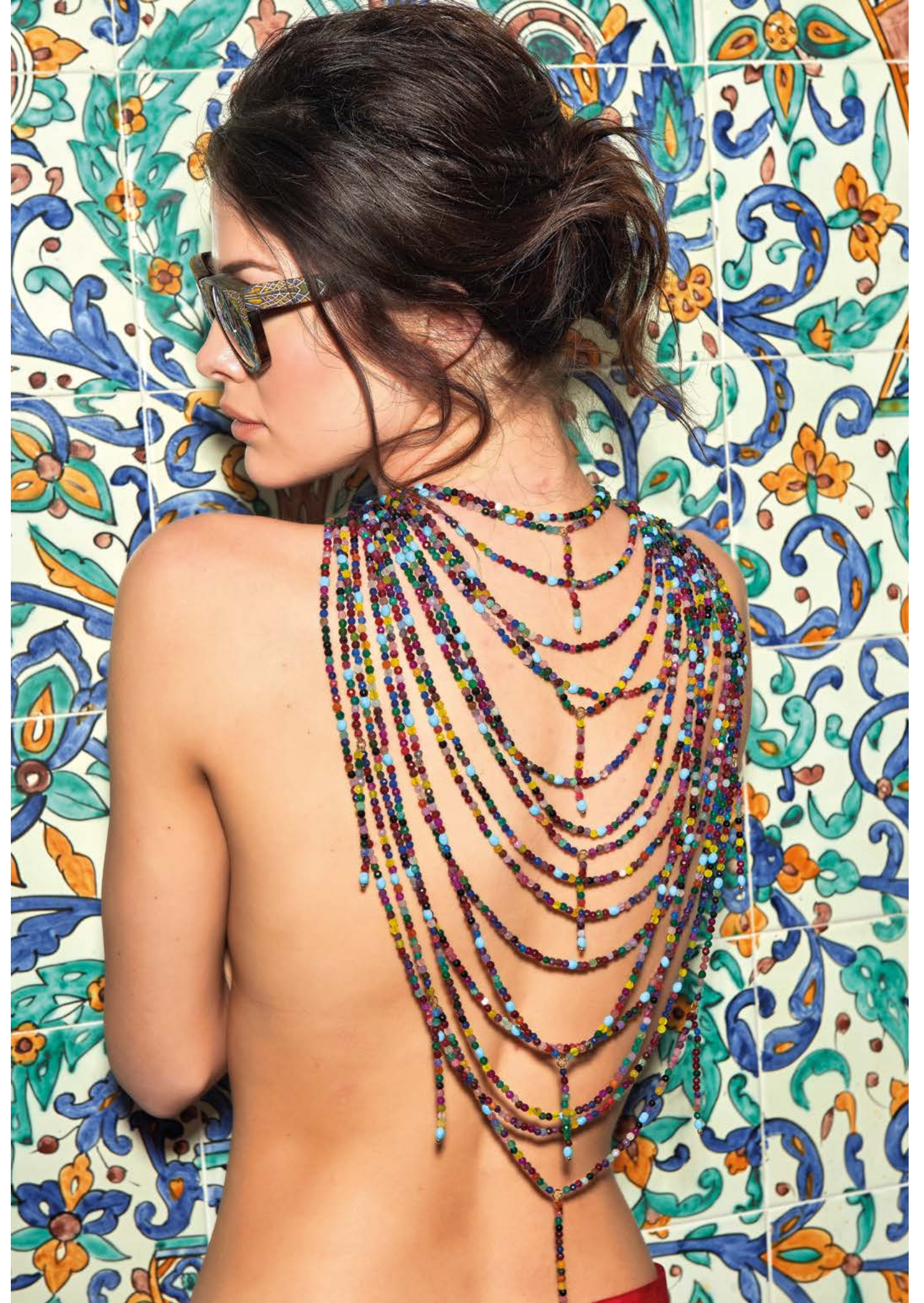


Total look @ SoCapri / Jewels @ La Campanina / Sunglasses @ Capri Vision





Total look @ SoCapri / Watch Rolex @ La Campanina / Sunglasses @ Capri Vision



Jewels @ Vozza / Sunglasses @ Capri Vision

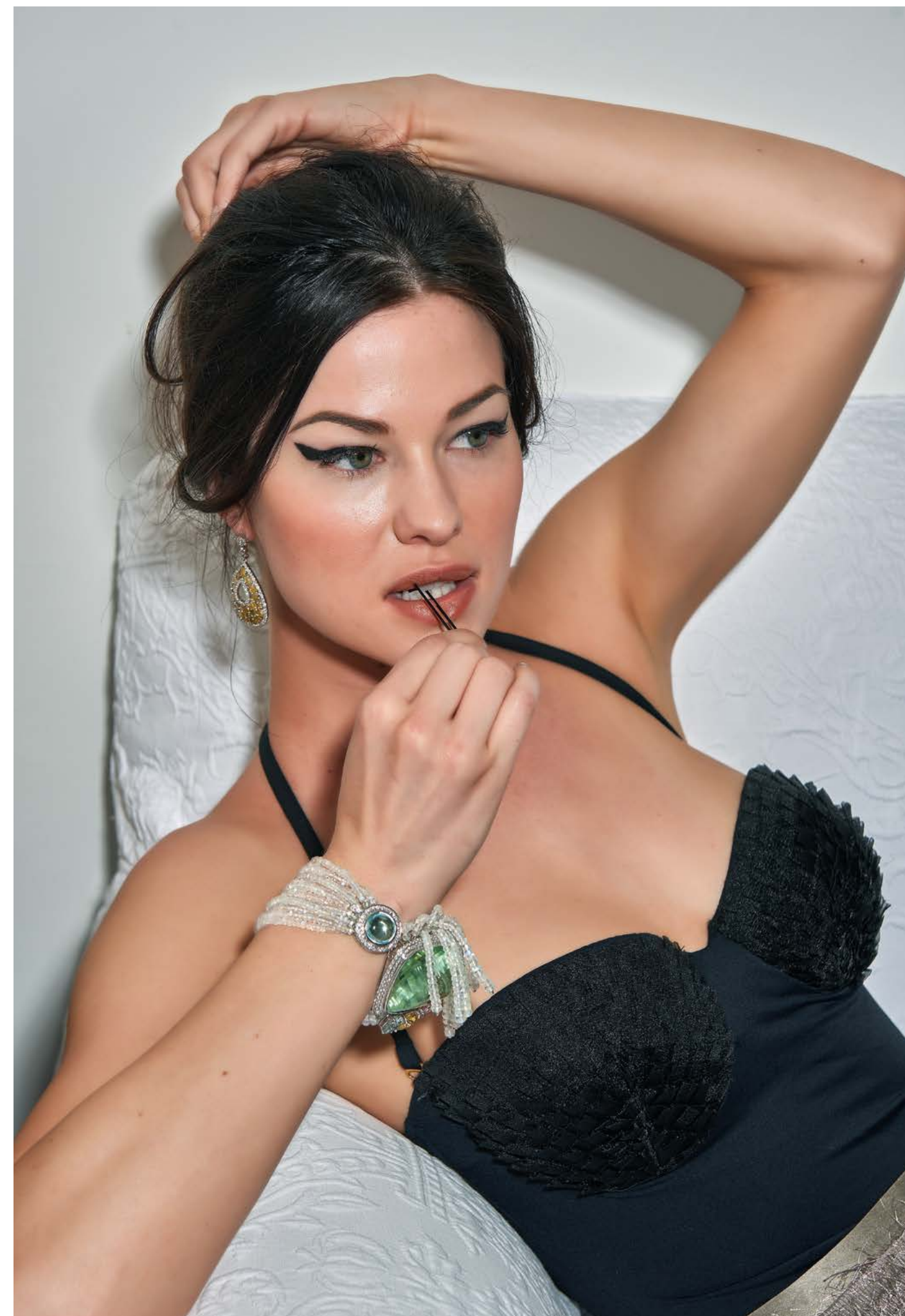








Total look @ SoCapri / Glasses Kuboraum @ Capri Vision



Body Vintage Moschino @ Wonderland / Skirt Vintage Blumarine @ Wonderland / Jewels @ La Campanina



Dress @ Roberto Cavalli / Jewels @ La Perla Cultivada



Dress @ Roberto Cavalli / Jewels @ La Perla Cultivada / Sunglasses Prada @ Capri Vision





Jacket Capritouch @ Mariorita / Jewels Finestre di Luce @ Vozza



Bag @ Magri



Total look @ La Parisienne / Jewels @ La Campanina / Shoes Lerre @ Antonia Capri



Kaftan @ La Parisienne / Jewels @ La Campanina



Photoshooting Produced by: Capri Marketing
Mdl's: Jenny Watwood @ Mp Management Milan, Jorrit Berndsen @ I love Models Management
Location: Hotel Casa Morgano / Hotel La Scalinatella

Special Thanks:

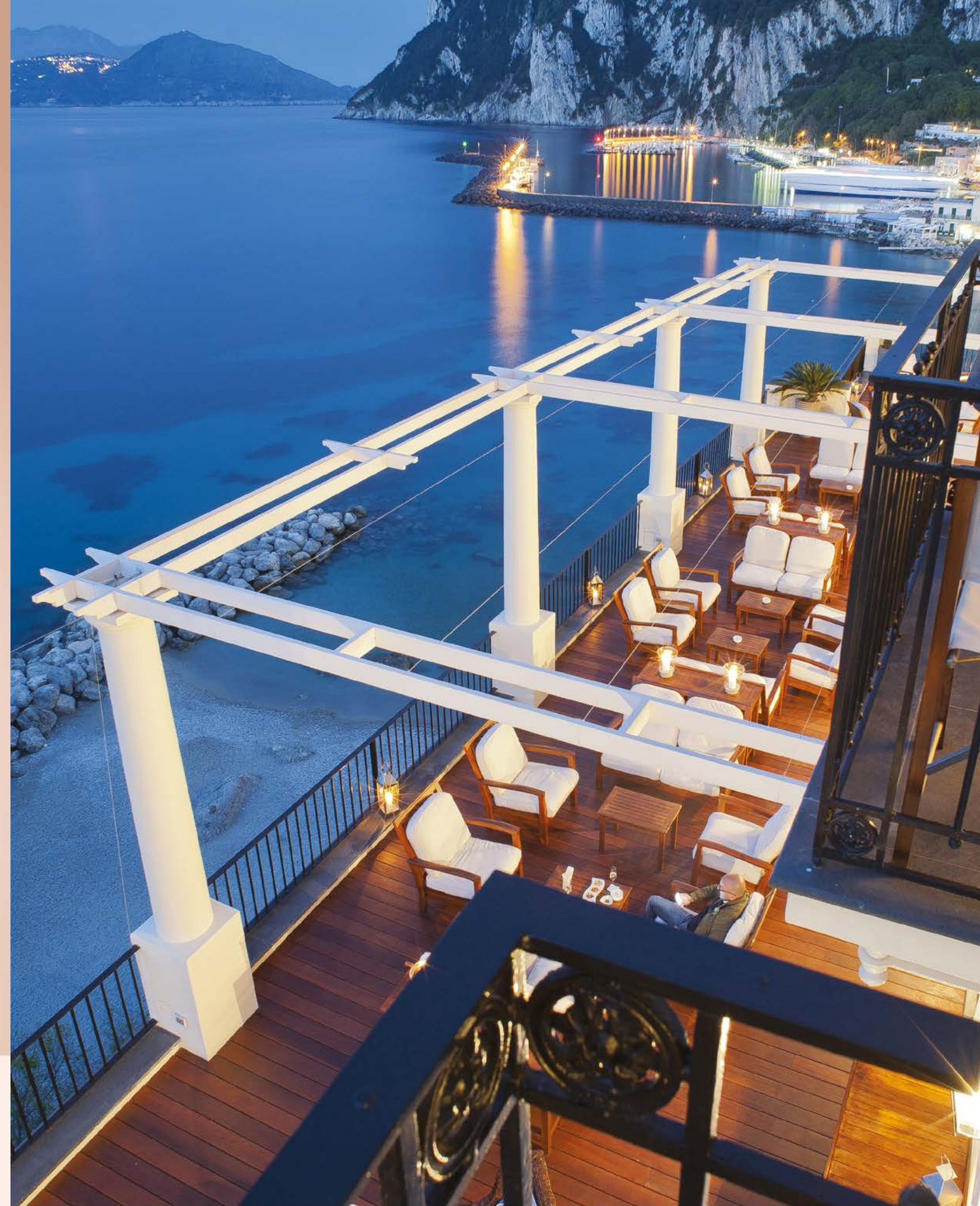
BOUTIQUE MARIORITA ANACAPRI | EMANUELA CARUSO
FENDI | LA CAMPANINA | SOCAPRI | CAPRI VISION | ROBERTO CAVALLI
LA PERLA CULTIVADA | LA PARISIENNE | LERRE | RUSSO CAPRI
MAGRÌ | GRAZIA & MARICA VOZZA | WONDERLAND
LA VIOLETTA | ANTONIA CAPRI

Si ringrazia la **Famiglia Morgano**
per la loro storica e tradizionale
cultura dell'accoglienza

La Violetta

JEWELLERY

Via Longano, 15 - 80073 Capri - Tel. +39 081 8377895 - albertoviola68@live.it



J.K.
PLACE
CAPRI

J.K. PLACE CAPRI

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY

TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438

INFO@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM

Fashion and Children

Girotondo
Capri

baby fashion shooting



T-SHIRT (FUN FUN) GONNA (FUN FUN) SANDALI (FUN FUN) | T-SHIRT (U.S. POLO ASSN) BERMUDA (PEPE JEANS)



POLO (U.S. POLO ASSN) BERMUDA (SP1) | POLO (SP1) BERMUDA (PEPE JEANS)
CAMICIA (PEPE JEANS) | SHIRT STAMPA TROPICAL (MONNALISA) LEGGINGS STAMPA TROPICAL (MONNALISA) SANDALI (FUN FUN)
CANOTTA (MONNALISA) PANTALONI CON BORCHIETTE (MONNALISA) SANDALI (FUN FUN)
ABITO SANGALLO TAGLIO CLESSIDRA, STAMPA TROPICAL (MONNALISA) SANDALI (FUN FUN)

ABITO PLISSÉ (TWIN-SET) CHIDO SIMILPELLE (TWIN-SET)



CAPPELLO (U.S. POLO ASSN) JACQUES PLUS DOUBLE (K-WAY) POLO (U.S. POLO ASSN) PANTALONE (PEPE JEANS)



RARA PERLA DEL MEDITERRANEO

a rare pearl of the mediterranean

testo: MARIELLA ACCARDO

Da 27 anni al servizio dei capresi, il dottor Giuseppe Di Donna è attualmente il punto di riferimento di Marina Grande. Con la sua Farmacia del Porto, dal 1993, mette a disposizione dell'isola professionalità e competenza nel settore.

"Tutto è cominciato dalla spinta di mia moglie Grazia (Vozza, ndr), allora mia fidanzata, che qui aveva appena dato vita alla sua attività di designer di gioielli – racconta il farmacista napoletano – ho colto al volo l'occasione di venire a lavorare sull'isola come collaboratore della farmacia Quisisana, un trampolino di lancio che, dopo alcuni anni, mi ha permesso di trovarmi al posto giusto e al momento giusto, vincendo il concorso e

For 27 years at the service of the people of Capri, Doctor Giuseppe Di Donna is a prominent location of Marina Grande. With his Pharmacy at the port, since 1993, his professionalism and competence in his field are made available to the entire island.

"It all started with my wife Grazia (Vozza), who at the time was my fiancé and had just started her jewelry designer business and she gave me the initial boost – says the Neapolitan pharmacist – and I jumped at the chance to come and work on the island as an employee of the Quisisana pharmacy, a stepping stone that after a few years, I found myself to be at the right place at the



rilevando successivamente la Farmacia del porto".

Amore a prima vista, insomma.

"Un vero e proprio colpo di fulmine per Capri e per i capresi. Ho amato l'isola a tal punto da decidere di trasferirci definitivamente, di sposarmi qui e di mettere su famiglia. Carolina e Francesco, i miei figli, sono nati a Capri, non poteva essere altrimenti".

Insieme con sua moglie è diventato un caprese d'adozione. Ha scelto, infatti, di vivere l'isola a trecentosessanta gradi, tutto l'anno, anche d'inverno.

"Con la farmacia garantiamo un servizio costante; in piena coerenza lavorativa, quindi, ho scelto di non fuggire dall'isola durante i mesi invernali. Ad oggi mi sento sicuramente più caprese che napoletano e ne sono orgoglioso. Fare il farmacista a Capri vuol dire principalmente condurre la propria attività come si faceva una volta ed è inevitabile divenire il riferimento dapprima della comunità isolana e poi dei turisti visitatori".

Ma cos'ha di così speciale quest'isola?

"Personalmente mi sento parte di un tutto, in qualche modo custode di un patrimonio dell'umanità. Se noi abitanti di Capri avessimo ben chiaro questo concetto e fossimo uniti nel viverlo con consapevolezza, forse riusciremmo ad ottenere anche una qualità della vita invernale alla stregua di quella che conduciamo d'estate, con più servizi e collegamenti attivi. L'isola azzurra è un gioiello della versatilità turistica, qui è possibile scegliere il tipo di vacanza che si desidera: dall'esperienza a contatto con la natura fino all'estrema esclusività, passando per lo shopping di lusso e la vita notturna più sfrenata. C'è l'imbarazzo della scelta in questa meravigliosa terra, perla rara del Mediterraneo che rende prezioso tutto il Golfo di Napoli".

right time, passing the examination and later taking over the Farmacia del porto".

So it was love at first sight.

"Genuine love at first sight for Capri and for the people of Capri. I loved the island so much that I decided to transfer here indefinitely, to get married here and to have a family. Carolina and Francesco, my children, were born in Capri and it could not have been any other way".

Together with your wife you have become a Caprese by adoption. In fact, you decided to live on the island the whole year, even in the winter.

"With the pharmacy we guarantee an uninterrupted service; fully regular working conditions, therefore, I chose to not run away from the island during the winter months. Today I certainly feel like I am more Caprese than Neapolitan and I am very proud. To be a pharmacist in Capri basically means that you have to run your business like it was done years ago and you become a point of reference first for the island community and then for the tourists".

But what is so special about this island?

"Personally I feel like I am part of the whole island, in some way the guardian of the heritage of mankind. If us, the inhabitants of Capri clearly believed this idea and we were united in this belief, we might be able to have the same quality of life in the winter that we have in the summer, with more amenities and effective connections. The blue island is a jewel for tourists to choose the type of vacation that they want: from experiencing nature at its finest to extreme exclusiveness, shopping in all the exclusive shops and the wild night life. We are spoiled for choice in this wonderful land, rare pearl of the Mediterranean that makes the entire Gulf of Naples precious".



CAPRICODE

swimwear
DESIGNED AND MADE IN CAPRI

IN VENDITA DA RUSSO UOMO - PITTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

SHOP@RUSSOCAPRI.COM

WWW.RUSSOCAPRI.COM



WWW.PORTACOSTRUZIONI.COM - INFO@PORTACOSTRUZIONI.COM
TEL. 0818375422 | VIA LONGANO N.25 - 80073 CAPRI (NA)



J.K.
PLACE
CAPRI

J.K. EVENTS

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY
TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438
EVENTS@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM



MAGRÌ

CRAFTED IN FLORENCE

SPRING
SUMMER
2016

MAASAI COLLECTION

magri.com - info@magri.com

Russo Capri

Via Vittorio Emanuele, 14 - Capri



J.K.

PLACE
CAPRI

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225
80073 CAPRI (NA) ITALY
TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438
INFO@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM



liquid art system

capri positano anacapri london istanbul

CONTEMPORARY ART GALLERIES

LIQUID | CAPRI Via V. Emanuele, 56 - ph. +39 081 01 91 478 - liquidartsystem.com - capri@liquidartsystem.com

LUXURY TRAVEL

noleggio con conducente

CAPRI VISION



CAR RENTAL WITH DRIVER



BUS RENTAL WITH DRIVER



BOAT RENTAL WITH DRIVER



LUXURY TRAVEL

Via San Donato 16b, Napoli

Mobile: +39 3296717725

Phone: +39 0818382131

info@luxurytravelnapoli.it

www.luxurytravelnapoli.it

Medy ooh

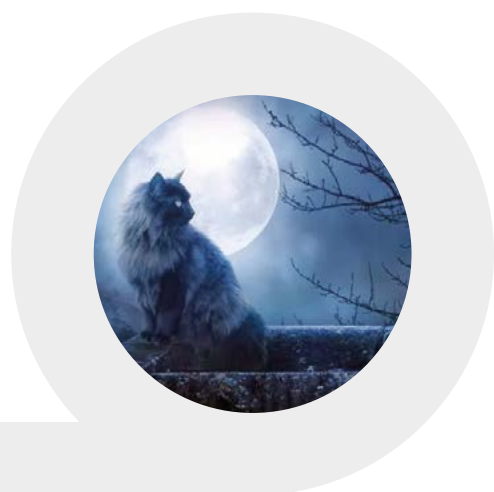
IN VENDITA PRESSO

CAPRI VISION

VIA VITTORIO EMANUELE,17 - CAPRI ISLAND

Tel. +39 081.837.52.44

Amalfi e Positano presso Ottica di Capua



I GATTI DI CAPRI

Capri cats

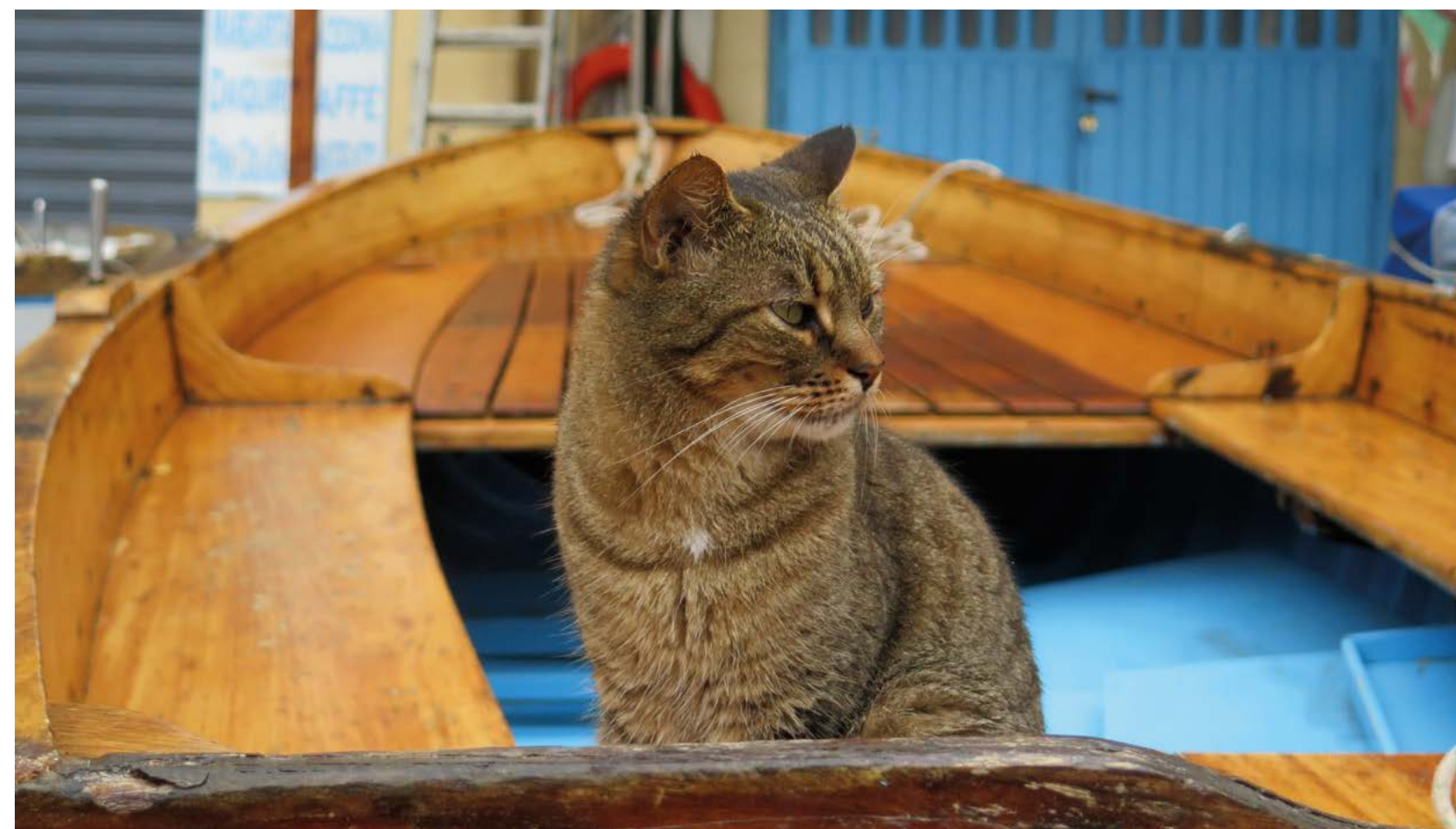
testo: LUCIANO GAROFANO

Simboli viventi di Bellezza. Dotati di misterioso fascino, di poteri magici e di qualità soprannaturali secondo certe credenze popolari, adorati o scacciati, i gatti sono stati i protagonisti di miti e leggende fin dall'antichità tanto da essere gli animali preferiti da tutti gli esseri sensibili e di pensiero. Letterati, pittori, poeti e musicisti li hanno avuti sempre come compagni di vita e di meditazione, complici e testimoni, spesso ispiratori di grandi opere. Molti capolavori che oggi ammiriamo, senza di loro non sarebbero esistiti o, comunque, sarebbero stati diversi.

Spesso si sente dire dai loro pochi detrattori che i gatti non abbiano storie. Molto probabilmente potrebbe anche essere vero, in una dimensione

A living symbol of Beauty. Possessing a mysterious charm, magical and supernatural powers according to some popular beliefs, adored or cast out, cats have been the main characters of myths and legends since Ancient times so much so as to be the animal of choice of sensitive and thoughtful people. Writers, painters, poets and musicians have always had them as companions for life and for reflection, allies and onlookers, often inspirations for great works. Many works of art that we admire today would not exist without them or may have turned out differently.

You often hear from their critics that cats have no history. Most likely it may also be true, in another dimension unknown to us, but when



a noi sconosciuta, ma quando le loro storie si intrecciano con quelle umane, le cose cambiano. "Vieni sul mio cuore innamorato, mio bel gatto: trattieni gli artigli e lasciami sprofondare nei tuoi occhi belli, misti d'agata e metallo", scriveva Charles Baudelaire, uno dei maggiori poeti francesi dell'Ottocento, inebriandosi del piacere di una soffice carezza.

Di racconti di vita a quattro zampe ne sono piene le pagine di libri. Un racconto di baffi spaiati e code arruffate, di occhi fiammanti e orecchie tese, quello che ho annotato per ricostruire l'origine della razza felina di Capri, nel corso di una notte stregata della scorsa primavera, quando più di un gatto, tra le estenuanti lotte all'ultimo pelo e i rituali corteggiamenti, cercava l'illusione della felicità, miagolando alla luna la sua vecchia, stonata canzone d'amore. Nell'immobilità di quei chiaroscuri notturni riuscii, a malapena, a definire quelle fuggevoli ombre feline, tese come archi pronti a scoccare astutissimi agguati da dietro gli angoli ciechi del vicolo, tradite solo dall'improvviso lampo di un'ingorda pupilla, ferita dalla luce lunare.

La notte, al suo culmine, come in un antico rituale, si riempì di un'incalcolabile, felina

their stories are intertwined with human ones, things change.

"Come to me my loved one, my beautiful cat: withdraw your claws and let me sink into your beautiful eyes, a mix of agate and metal", wrote Charles Baudelaire, one of the greatest French poets of the Nineteenth century, intoxicated with the pleasure of a soft caress.

There has been many a page written on life as a cat. A story about uneven whiskers and ruffled tails, gleaming eyes and pointed ears, what I noted to piece together the beginnings of the cat race in Capri, during a haunted night last spring, when more than one cat, among the grueling struggles to the bitter end and the courtship rituals, was searching for the illusion of happiness, meowing its old, out of tune love song to the moon. In the stillness of those light and dark filled nights I was barely able to make out those fleeting feline shadows, strung like a bow cunningly ready to strike from behind the blind alley corners, betrayed only by the sudden flash of a ravenous eye, struck by the light of the moon.

At the height of the evening, like an ancient ritual, it is full of a countless number of cats.

presenza. Irresistibili gatti innamorati, tra cui tanti vagabondi e diseredati, in un crescendo di insistenti miagolii e acuti sibili, si erano dati convegno in quella ruggente giostra dei sensi.

Tra gli altri, un flemmatico gattone dal lucido pelo tigrato, mezzo filosofo, probabilmente a capo di quella sopraggiunta, sparuta pattuglia di intellettuali bohèmien con la puzza al naso, che se ne stava fisso in disparte, dietro gli altri, seguendo compassato, con il lento giro degli occhi, le smanie dei suoi simili.

Ritto sulle lunghe zampe, il corpo proteso verso la testa, le orecchie, in un tutt'uno con il naso, appuntate alla volta del cielo, simile ad un vecchio idolo, senza muovere un baffo, si accorse della mia umana presenza. A ben vedere, viso estremamente aguzzo, baffi spazzolati all'indietro, naso pronunciato sulla bocca, due enormi orecchie spiegate come parabole, trasparenti e vibranti, a raccogliere la luce lunare, in una sacralità che lo avvicinava a Diana, dea della Luna e signora della Notte, poteva essere il prototipo, il progenitore di tutti i gatti dell'isola. In effetti, riflettendo, i gatti di Capri una loro storia devono pur avercela.

A voler dar credito a Barone, questo il suo nome, diventato stranamente loquace, pur considerando inverosimile quel mitologico racconto felino, in un'ubriacatura di chiaro di luna, pare che la sua razza fosse stata già importata sull'isola, prima ancora del passaggio del prode Ulisse, legato all'albero maestro della sua nave, rasente lo Scoglio delle Sirene incantatrici, tanto da riportare nei suoi racconti ai Feaci, che lo ricondussero ad Itaca, l'aver scorto sulle rocce, accanto alle divine forme emerse dal mare, aurati miofaghi, un'oscura progenie mai vista prima. Aurati miofaghi? In parole semplici, bestie dorate divoratrici di topi, mai viste prima. Quindi importati sull'isola dai primi navigatori fenici, che praticavano il commercio sotto le costa del Mar Tirreno e sembra li tenessero a bordo delle loro navi come portafortuna o addirittura come divinità viventi. Meno romanticamente per acchiappare i topi a bordo, il lavoro per cui erano pagati, diciamocelo. Seppur divini, questi gatti aurati, non sapendo resistere ai richiami della primavera caprese, sarebbero scappati dalle navi dei loro adoratori, per venire a mescolarsi con le sensualissime gatte del posto, dando origine

Irresistible cats in love, among which many stray and abandoned, in an ever-increasing insistent meowing and sharp hissing, they were gathered together in that roaring merry-go-round of senses.

Among others, an impassive tomcat with shiny striped fur, half philosopher, probably the head of that up and coming scrawny squad of snooty intellectual bohemians that stayed aloofly on the sidelines, behind the others, following stiffly, with a slow roll of his eyes, the frenzy of his fellow felines.

Standing upright on his long paws, his body leaning in towards his head, ears one with his nose pointing to the sky, like an old idol, without moving a whisker, he realized I was there. On closer inspection, face very pointed, whiskers brushed backwards, nose very noticeable over the mouth, two enormous ears spread out like an antenna, transparent and vibrant, reflecting the light of the moon, like the Goddess Diana, Goddess of the Moon and Lady of the Night, he could have been the perfect specimen, the forefather of all the cats on the island. In a way, thinking about it, the cats of Capri must have their own history.

Wanting to give credit to Barone, his real name, who strangely enough became extremely talkative, even considering the unlikely mythical feline story, in the intoxicating moonlight, it seems that his breed had already been brought to the island, even before the brave Ulysses, tied to the ship's mast, passed by here, very close to the Rock of the Enchanting Sirens, so much as to tell his stories to the Phoenicians, who brought him home to Ithaca, having discovered him on the rocks, next to the divine beings rising from the sea, golden devouring beasts, a dark offspring never seen before.

Golden devouring beasts? In simple words, golden beasts devourers of mice, never seen before. Therefore brought to the island by the first Phoenician sailors that traded near the Tyrrhenian Sea's coast and it seemed that they kept them onboard their ships as a lucky charm or even as living deities. In a less romantic way to catch the mice on board the ship, the work they were paid for, so to speak. Even though they were divine, these golden cats, not being able to resist the call of springtime in Capri,



alla razza di Barone. Razza dallo straordinario fascino, secondo il suo strampalato racconto, che proliferò al tempo dei Romani. Tant'è che l'Imperatore Augusto, nell'elogio funebre del suo architetto Masgaba, ricordava le sue aeree minuscole bestie con cui giocava. Una dorata caratteristica, questa dei primi abitanti felini di Capri, che si dovette contaminare, se vengono, poi, citati come *feros catulos* (feroci cuccioli), nella lista delle meraviglie e degli orrori di Tiberio, successore di Augusto.

Immobile sotto quel cielo stellato, mentre i suoi simili si davano da fare, con il suo muso appuntito e quelle orecchie a sventola sempre dritte contro la luna, l'austero Barone, continuava ad atteggiarsi a aurato fenicio, mantenendo il suo nobile distacco. Il dubbio che non lo fosse, divenne certezza guardando con più attenzione il suo mantello screziato, rischiarato dall'argentea luce lunare, simile a quello dei leopardi, pare importati dall'Imperatore Tiberio sull'isola per i giochi di corte.

Ma dai resti di ossa rinvenute negli scavi dell'Hotel Quisisana e conservati al Museo

supposedly ran away from the ships of their worshipers, to come and mix in with the local sensual cats, giving birth to the Barone breed. An extraordinary charming breed, that thrived in Roman times, according to the bizarre story. So much so that the Emperor Augustus, in his architect Masgaba's eulogy, remembered his *golden tiny beasts that he played with*. A golden feature, that of the first inhabitants of Capri that were tarnished, and then later quoted as *wild ones* (wild kittens), in the list of wonders and horrors of Tiberio, Augustus' successor.

Motionless under that starry sky, while his peers were busy, with his pointed nose and those protruding ears straight at the moon, the austere Barone, continued to act as a golden Phoenician, maintaining his noble detachment. Doubts that he wasn't became a certainty looking closely at his flecked coat, lit up by the silver moonlight, similar to those of a leopard, that apparently had been brought to the island by the Emperor Tiberius for castle games.

But from the remains of bones found in the excavations of the Hotel Quisisana and kept at

Ignazio Cerio sembra che la *Panthera pardus*, il leopardo, come la *Crocuta crocuta* Erxleben, la lina macchiata, già vivevano sull'isola dal Pleistocene medio. Due coincidenze fanno un indizio, tre sarebbero una prova. Barone potrebbe discendere direttamente proprio da uno di questi felini o, al massimo, da un romantico leopardo africano evaso dalle gabbie di Villa Jovis, invaghitosi di qualche maliarda gattona autoctona e finito in un'alcova volante, tra i vicoli del paese, senza promesse d'amore. I neri, di sicuro, discendono da quelli che i pirati turchi tenevano a bordo delle loro navi, nella convinzione che fossero più abili degli altri nella caccia ai topi asserragliati nelle stive. All'approdo sull'isola, prima del saccheggio, i felini erano spediti a terra in libera uscita a sgranchirsi le zampe e a spartirsi il peloso bottino. Alla loro vista gli isolani se la davano a gambe levate. Da qui la nomea dei gatti neri come apportatori di sventura imminente.

Divina e sacrilega insieme, quindi, la discendenza dei gatti che popolano l'isola, in una sorta di biodiversità che favorisce condizioni altamente imprevedibili, in tema di riproduzione, aumentando la competizione sessuale. Un po' come accade alla lucertola azzurra dei Faraglioni. Sarà l'aria di Capri, in definitiva, che stimola i sensi anche degli animali in un turbinio di fantasie erotiche.

Nel corso della storia felina di Capri ne incontriamo di famosi e meno famosi, di razza o meticci, che hanno condiviso le umane vicende. A partire dal più famoso che si ricordi, Hiddigeigei. Un altolocato gatto nero, dal nome alquanto strano ed originale, che aveva fatto compagnia al poeta tedesco Victor von Scheffel durante la sua felice permanenza alla Locanda Pagano, nel lontano 1853, e molto più romanticamente, su e giù per i tetti piatti della casa. Tetti per spaziare intorno con lo sguardo e la fantasia, tetti per camminare ed anche tetti per scrivere versi... 'Chi è quel biondo forestiero lì che passeggia, su e giù come un gatto, sul tetto di Don Pagano?' Così, scherzosamente, si identificava lo stesso poeta in alcuni dei suoi versi più belli. Hiddigeigei, un po' snob ed intrigante, divenne celebre per aver ispirato proprio il suo più importante poema, *Der Trompeter von Säkkingen*. Un gatto, magari come tanti a Capri, ma che fece fortuna

the Ignazio Cerio Museum it seems that the *Male Panther*, the leopard, like the *Spotted hyena*, had already lived on the island from the mid-Pleistocene era. Two times is a coincidence and the third time is proof. Barone could be a direct descendant of one of these first felines or, at the most, from an amorous African leopard escaped from the cages at Villa Jovis, infatuated by some bewitching, native cat and ending in a hasty niche, among the alleys of the town, without a hope of being loved.

The black ones are for sure descended from those that Turkish pirates kept on board their ships, with the belief they were better than others at hunting mice holed up in the ship's hold. When the ship was moored, before the pillaging, the cats were sent on leave on the mainland to stretch their legs and to share their furry treasure. The islanders fled as soon as they saw them. Hence the reputation of black cats as bearers of impending doom.

Together divine and sacrileg, therefore, the offspring of cats who populate the island, in a sort of biodiversity that favour highly predictable conditions, in terms of breeding, increasing the sexual competition. A little like what happens to the blue lizards from the Faraglioni. It must be the air of Capri that ultimately stimulates the senses of even the animals in a whirlwind of erotic fantasies.

In the history of the cats of Capri we meet famous and not so famous, purebred or mongrel, that have been a part of human events.

Starting with the most famous that can be remembered, Hiddigeigei. A highborn black cat, with the rather strange and original name that made friends with the German poet Victor von Scheffel during his happy stay at the Locanda Pagano, way back in 1853, and much more romantically, up and down the flat roofs of the house. Roofs to let your eyes and your imagination wander around, roofs to walk on and also to write poetry... 'Who is that blonde foreigner who is walking over there, up and down like a cat, on Don Pagano's roof?' So, jokingly, the poet identified himself in some of his most beautiful verses. Hiddigeigei, a little bit of a snob and intriguing, became a celebrity for having inspired his most important poem,



e fece la fortuna di chi usò la sua silhouette, prima, su una parete, all'interno dell'Hotel Pagano, oggi La Palma, e, poi, il suo nome come emblema del Caffè adiacente l'albergo, dove oggi c'è la griffe Ferragamo. Chi avesse utilizzato per primo questa denominazione del Caffè non è dato saperlo. Fatto sta che fin dal 1875 lungo la via Hohelinzollern, poi via Vittorio Emanuele, c'era il locale, all'insegna Zum Kater Hiddigeigei, gestito, in seguito, da Giuseppe e donna Lucia Morgano. Il locale, in pratica una birreria emporio divenne, ben presto, cenacolo culturale e ritrovo dei tanti artisti, letterati e intellettuali sbarcati sull'isola.

A questo punto le vicende umane iniziarono a mescolarsi con quelle feline, anche se il gatto Hiddigeigei avrebbe preferito continuare a fare solo il gatto, schiodandosi da quell'insegna che iniziò a innescare un divertente contezioso, ma mica tanto se finì per sfociare in un'autentica lite giudiziaria, nel 1905, basata su una sorta di attuale rivendicazione di copyright, per stabilire

Der Trompeter von Säkkingen. A cat, perhaps like so many in Capri, who made his fortune and made the fortune of those who used his silhouette, first on a wall, inside the Hotel Pagano, today La Palma, and then his name as a sign for the coffee shop next to the hotel, where today is the top designer Ferragamo. Who had first used this name for a coffee shop is unknown. The fact is that since 1875 along the street Hohelinzollern, then via Vittorio Emanuele, there was the place, with the name Zum Kater Hiddigeigei, run by Giuseppe and lady Lucia Morgano. The place, a beer garden general store became, very soon, a cultural club and meeting place for the many artists, writers and intellectuals that had come to the island.

At this point, human stories started to mix with those of the felines, even if the cat Hiddigeigei would have preferred to continue to be only a cat, unraveling himself from that sign that began to spark an entertaining argument, until



di chi fosse il diritto a sfruttarne l'immagine a fini commerciali. Della famiglia Pagano che l'aveva ospitato sui tetti di casa o di chi aveva avuto per primo l'idea di trasformarlo in business? Che non corresse buon sangue tra le due famiglie di notabili capresi è cosa risaputa ma questo episodio, del tutto inedito, offre un mirabile spaccato di vita nella Capri di inizio Novecento, quando si stavano iniziando a consolidare le posizioni economiche delle famiglie emergenti, che finivano, evidentemente, per coinvolgere anche gli incolpevoli animali domestici in piccole beghe e rancori personali. Come andò a finire la causa non si sa né che fine fece il sornione Hiddigeigei. Molto probabilmente, una zampa di qua e una di là, dovette continuare a girovagare tra i tetti del Pagano e i tavoli

it eventually lead to a genuine legal dispute about copyright, to decide who had the right to make use of the images for business purposes. The Pagano family that had welcomed him on the roof of their house or who had first had the idea to turn it into a business idea? That there was bad blood between the two notable families from Capri is so well-known but this incident, totally unprecedented, offers a wonderful glimpse of life in Capri in the early twentieth century, when the economic positions of the emerging families was just starting to strengthen, that eventually ended up involving even the innocent domestic animals in their small squabbles and personal grudges. How the lawsuit ended up nor what happened to the sly Hiddigeigei no one knows. Most likely,

dello Zum Kater, coccolato e riverito da tutti, infischandosene di quelle umane miserie.

Più tardi un'altra storia, questa volta triste, al tempo della Prima Guerra Mondiale.

Non era un mistero che sull'isola s'era nascosto, in una sorta di mimetismo umano, più di un centinaio di stranieri, ormai avanti negli anni, per prolungare il più possibile gli ultimi loro acciacchi al sole di Capri. Una colonia di esuli volontari che, improvvisamente, fu disgregata a causa di un'ordinanza di espulsione emanata nei confronti di tutti quei cittadini provenienti dai paesi in guerra con l'Italia.

Il caso più drammatico fu quello della "Signora dei gatti", una lettone che viveva sull'isola ormai da quaranta anni, con una sola missione, quella di sostenere e governare un vero e proprio ospizio per felini, allestito in una sperduta casetta di campagna lungo il sentiero di Damecuta, ad Anacapri. Vecchia e povera, dava lezioni di inglese e tedesco per pagarsi l'affitto di casa e il cibo per sé e quella colonia sempre più numerosa di gatti. Con i vestiti rattoppati, ma sempre puliti e in ordine, con la dignità di una nobile decaduta, scendeva ogni giorno a Capri per recuperare gli avanzi delle mense degli alberghi di lusso e se ne tornava su a casa, a piedi, felice di aver colmato le due inseparabili bisacce. La sua era un'innocua ma dispendiosa mania. Raccattava tutti i gatti randagi dell'isola, quelli diseredati e senza padrone, i gatti macilenti di campagna, quelli rabbiosi di fame e di paura, sfuggiti alle sassate dei ragazzi, a cui non restava altro che dar la caccia alle lucertole tra i muri a secco dei campi. Per arrotondare le entrate si prendeva cura anche dei gatti dei residenti partiti per altri luoghi, che inviavano regolarmente una sorta di retta, o quelli dei villeggianti che se li erano portati con sé per non lasciarli a casa.

Quando quei vaglia si diradavano o non giungevano più, il pensionato di lusso continuava a ricevere lo stesso trattamento di distinzione fino a che duravano le lezioni, la pazienza dei cuochi d'albergo e i rifiuti delle mense, poi passava anch'esso al vitto ordinario di caserma. La tragedia scoppiò quando le notificarono l'ordine di partenza con l'invito a scegliere uno dei tanti comuni della provincia per una nuova residenza. A settanta anni non poteva, di certo, emigrare con tutto il suo serraglio di felini.

with one foot here and one foot there, he had to wander among the rooftops of the Pagano and the tables of the Zum Kater, pampered and admired by all, not caring at all about human sufferings.

Later on another story, this time sad, at the time of the First World War.

It was not a mystery that on the island was hidden, in a sort of human camouflage, more than a hundred foreigners, already getting on in years, to prolong as long as possible their last few aches and pains in the Capri sun. A colony of exiles that were suddenly broken up because of a deportation mandate issued to all those citizens coming from countries that were at war with Italy.

The most dramatic case was that of the "Cat Lady", a Latvian woman who had now been living on the island for forty years, with only one goal, that of upholding and taking care of a real hospice for cats, set up in a remote country cottage along the pathway of Damecuta, in Anacapri. Old and poor, she gave English and German lessons to pay for the rent for the house and food for her and the increasingly large colony of cats. With her patched clothes, but always clean and neat, with the dignity of an impoverished noble, she would go down to Capri every day to retrieve the leftovers from the cafeterias of the luxury hotels and then she would return home, on foot, happy to have filled up her knapsack. Hers was a harmless but expensive obsession. She would pick up all the stray cats on the island, those that were disinherited and without an owner, scrawny country cats, those rabid with hunger and fear who fled from the boys who threw stones and all that was left for them was to hunt lizards among the dry walls of the fields. To supplement her income she would also take care of the cats of people who had left for other places, who would regularly send a kind of fee, or the holidaymakers who had brought their cats with them so as not to leave them at home. When the money orders became less frequent or they did not arrive any more, the luxury pensioner continued to receive the same importance until the lessons, the hotel cook's patience and the left overs from the cafeteria lasted, then she also went on to ordinary meals. The tragedy struck when she was notified of

Solo a Capri, isola magica, poteva esistere un ospizio per gatti. Né a Poggiomarino, né a Carinola o ad Afragola avrebbe trovato la stessa ospitalità per le sue creature. Non c'era che un estremo, eroico rimedio: separarsene per sempre, per non vederle più e per non farle soffrire ulteriormente. Le uccise tutte con la dolce morte. Una cassa chiusa e una boccetta di cloroformio segnarono la fine di quella beata congregazione felina. Rassegnata, con il ricordo di trenta e più voci miagolanti sotto l'ultima carezza prima della pietosa e tremenda condanna, prese la via del triste esilio, listato a lutto. Di lei non se ne seppe più nulla, non dei gatti di Capri, sopravvissuti all'eccidio, che trovarono ben presto un'altra straniera che prese a cuore le loro sorti.

Tania, questo il suo nome, giovane figlia di un generale dei Cosacchi della Guardia dello Zar, fuggita dalla Russia insanguinata dalla Rivoluzione d'Ottobre, al seguito di una principessa imperiale, prese, infatti, ben presto il posto di "Signora dei gatti", reso vacante dalla lettone.

Le due donne avevano preso alloggio prima in una villa a Sorrento per poi trasferirsi sull'isola, sempre ad Anacapri. Non passò molto tempo che anche la loro dimora si popolò di un numero imprecisato di felini, attirati come da un qualcosa di magnetico. Finché la principessa visse a Capri se la passarono alla grande. Le ristrettezze per loro e i guai per Tania iniziarono quando la nobildonna partì, lasciandole in eredità solo la colonia felina. Quel poco di cibo che la russa riusciva a rimediare per se, lo spartiva tra i suoi gatti che, ad un certo punto, persero la tranquillità con l'arrivo di un prepotente e spavaldo gattone nero che gettò lo scompiglio in casa e fuori, disperdendoli. Ma fu proprio quel felino, in un estremo gesto d'amore, a vegliarla fino alla fine, accovacciato ai piedi del suo letto di morte. A volte la riconoscenza animale vale più di quella umana. Tra le tante gattofile, poi, fin dai tempi della Seconda Guerra Mondiale, quando era sfollata ad Anacapri, si ricorda Elsa Morante, moglie dello scrittore Alberto Moravia, che passeggiava con una coppia di gatti siamesi al guinzaglio, tra mille attenzioni e premure, manco fossero i suoi bambini.

Un'altra nota "gattara" fu la principessa

an order to leave the island with the choice to live in one of the many municipalities of the province as a new residence. At seventy years old she could certainly not emigrate with all her menagerie of cats. Only in Capri, magical island could exist a hospice for cats. Not in Poggiomarino, not in Carinola or in Afragola could she find the same hospitality for her creatures. There was only one extreme thing to do, a heroic act: separated forever, to not see them ever again and to not let them suffer further. She killed them all with a sweet death. A sealed box and a chloroform bottle marked the end of that blissful feline congregation. Resigned, with the memory of thirty or more meowing voices after the last caress before the pitiful and terrible doom, she took to the road of her sad exile, shrouded in mourning. She was never to be heard of again, nor the cats of Capri, massacre survivors that soon found another foreigner who took their fate to heart. Tania was her name, young daughter of a general of the Czar's Cossacks Guard, escaped from the bloodstained Russia of the October Revolution, in the wake of an imperial princess, in fact, soon took the place of the "Cat Lady", vacated by the Latvian.

The two women were staying in a villa in Sorrento before moving to the island, always in Anacapri. Not much time passed by before their home was filled with an unknown number of cats, like something drawn in by a magnet. Until the princess lived in Capri they lived the high life. The hardships for them and the problems for Tania started when the noblewoman went away, leaving behind only as an inheritance the colony of cats. The little food that the Russian woman could find for herself, she would split with her cats until all tranquility was lost when an overbearing and arrogant black cat showed up and created havoc inside and outside the house, scattering them all. But it was just that cat that in a gesture of love, that kept vigil to the end, crouched at the foot of her deathbed. At times an animal's gratitude is worth more than human gratitude. Among the world of cats, and ever since the days of the Second World War, when it was less populated in Anacapri, we remember Elsa Morante, wife of the writer Alberto Moravia, who would walk with a pair of Siamese cats



Anna Grazioli, moglie del Principe Pupetto di Sirignano, la cui passione per la razza felina cresceva di anno in anno, nel corso della sua

on a leash, with a lot of attention and care and they were not even her children. Another well-known "cat lady" was the

permanenza nella casa di via Castello, dove viveva stabilmente una famiglia di aristocratici gatti persiani che finirono per moltiplicarsi fino a raggiungere il considerevole numero di ventidue esemplari. Nel grande parco della villa, in una sorta di contrappasso felino, invece, era ospitata una colonia di randagi, che si davano molto da fare, tanto da diventare più di cento nel giro di pochi anni. Per alloggiarli nel migliore dei modi, la principessa aveva fatto costruire un piccolo edificio in muratura che si sviluppava in altezza, chiamato "gattacielo", con giacigli a castello, insomma. Non riuscendo più a sopportare il puzzo di tutti quei felini che, a seconda di come spirava il vento, ammorbava i saloni della villa, un giorno, suo marito Pupetto e suo figlio maggiore Alvaro ebbero la malsana idea di lavare tutti i gatti maschi, innaffiandoli con delle pompe, ma il risultato non fu dei migliori, visto che il trattamento rese furiosi non solo i felini e, peggio ancora, anche la loro benefattrice.

Fino a poco tempo fa, poi, si aggiravano per l'isola alcuni bellissimi gatti di eccezionale eleganza, dagli occhi a mandorla col pelo lungo e morbido, tutte caratteristiche tipiche più di felini di razza che di umili randagi. A chi si stupiva, i capresi raccontavano che tutto era cominciato quando Filippo Tommaso Marinetti aveva portato sull'isola il suo gattone, un bellissimo esemplare maschio d'Angora, perché a Roma, nella grande casa di piazza Adriana, dove tutto era futuristico, dai quadri ai soprammobili, si era immalinconito e passava le giornate con lo sguardo perso nel vuoto. Il padre del Futurismo, preoccupandosi per il suo stato di salute, finì per prendersela sul serio: doveva capitare proprio a lui, al fondatore del più innovativo e rivoluzionario movimento culturale del Novecento, un gatto pigro e apatico? Così, per dargli una scossa, lo aveva portato a Capri. Bastarono poche sniffate di quell'aria frizzante che cura tutti gli acciacchi del mondo, per trasformare il contemplativo felino futurista in un instancabile tombeur de chats, un impenitente dongiovanni a quattro zampe, giusto per non smentire la fama del suo proprietario. A ricordo del suo soggiorno caprese, una decina d'anni dopo, erano ancora evidenti le tracce del suo passaggio tra la popolazione felina dell'isola. Il pittore caprese Raffaele Castello, attratto dai

Princess Anna Grazioli, Prince Pupetto di Sirignano's wife, whose passion for cats grew year by year, during her stay in the house on Via Castello, where a family of aristocratic Persian cats lived permanently and multiplied until reaching the considerable number of twenty-two specimens of cats. In the villa's big park, in a sort of cat compromise, instead were living a colony of strays, that kept so busy that they were more than one hundred within a few years. To accommodate them in the best conditions, the princess had a small building made for them in brick that was tall, called "catscraper", that in short had bunk beds. Not being able to stand the smell anymore of all those cats that, depending how the wind blew, smelled up the living rooms of the villa, one day, her husband Pupetto and his oldest son Alvaro had the insane idea to wash all of the male cats, hosing them down with the water pumps, but it was not one of the better ideas, seeing that the cats were infuriated by this treatment and even worse, so was their benefactress.

Until a short time ago, there were some beautiful cats of exceptional elegance that roamed the island, with almond shaped eyes and long soft fur, typical characteristics of purebred cats then that of humble stray cats. Who was surprised, the people of Capri would say that everything started when Filippo Tommaso Marinetti brought his big cat to the island, a beautiful male example of an Angora cat, because in Rome, in his big house in Piazza Adriana, where everything was futuristic, from the pictures to the ornaments, he was becoming sadder and sadder and would spend his days staring blankly into space. The father of futurism, worried about his state of health, ended up taking it seriously: it had to happen to him, to the founder of the most innovative and revolutionary cultural movement of the twentieth century, a lazy, apathetic cat? So, to shake him up, he brought him here to Capri. It only took a few whiffs of that fresh air that he was cured of all his problems, from changing his brooding futuristic feline into a tireless cat *heartthrob*, an unrepentant four-legged Don Juan, not to deny the reputation of its owner. In memory of his stay in Capri, about ten years later, there was still evidence of his stay among the feline population of the island.

post-futuristi degli Anni Venti del Novecento, aveva in comune con Marinetti, oltre l'arte anche l'amore per i felini. Il suo preferito era un grosso gatto soriano, di nome Pecorone, dai folli e lunghissimi baffi e il mantello di un insolito colore grigio cenere, che aveva avuto l'onore di essere ritratto ad affresco sul muro esterno dello studio, accanto all'ingresso. Un po' un logo identificativo, un invito gattesco ad entrare, siamo sinceri, del tipo dell'est, est, est romano. Sull'isola era, infatti, risaputo che sia lui che la sua famiglia nutrivano una particolare sensibilità verso tutte quelle bestiole che si presentavano spontaneamente, per fame o maltrattamenti subiti, sull'uscio di casa, dove, immancabilmente finivano per stabilirsi. Per un certo periodo in casa Castello si arrivò a contare il considerevole numero di diciassette gatti di varie razze, tutti ben tenuti e finalmente felici di aver trovato sicuro rifugio dalla cattiveria umana. L'eredità venne raccolta da sua cognata, la compianta professoressa Laura, anche lei pittrice, che ci ha lasciato dei bellissimi ritratti di gatti capresi, colti nelle loro naturali pose con grande senso artistico, come quelli fotografici proposti dalla mia amica Bianca, un'altra irriducibile gattofila.

Segno evidente che a Capri i gatti ci sono stati sempre bene, passando indenni attraverso i secoli e i tanti imbastardimenti della razza, compreso quello tiberiano e poi quello futurista, più che mai coccolati e riveriti, senza distinzione di rango e mantello. I più privilegiati, accasati presso le ville e le abitazioni di capresi e forestieri. Non ce n'è una che non abbia il suo bel gatto sdraiato da qualche parte, quasi come motivo di abbellimento. Anche i randagi non se la passano male, potendo contare su un piccolo esercito di gattare e finanche su una benemerita associazione di volontarie che si occupano amorevolmente di loro.

Insomma anche a nascere gatti a Capri, si è fortunati.

(Le foto dei gatti sono di Bianca Desiderio)

The painter Raffaele Castello from Capri, drawn to the post-futurists of the nineteen twenties, had two things in common with Marinetti, art and his love for cats. His favourite was a big Tabby cat, called Pecorone, with long, thick whiskers and an unusual ash grey coloured coat, who had the honour of being painted on the outside wall of his studio, near the entrance. A distinguishing design, a catlike invitation to enter, similar to the Roman way of saying *there is, there is, there is*. On the island, everyone knew that he and his family had a certain feeling towards all the animals that suddenly came to their door either for food or because they had been treated badly and eventually they would end up staying. At one time in the Castello house there were seventeen different types of cats, all very well-kept and happy to have found a safe haven from human meanness. The legacy was taken up by his sister-in-law, the lamented professor Laura, also a painter, who left us many beautiful portraits of Caprese cats, done in their natural poses with a great sense of artistry, like those photographs done by my friend Bianca, another cat lover.

A sure sign that in Capri, cats have always been fine, passing freely among the centuries and many mixing of the races, including the Tiberian and then the Futuristic, more than ever pampered and revered, without distinguishing between class and coat. The more privileged, settled into the villas and the houses of Caprese and foreigners.

There is not one that does not have their beautiful cat lying down somewhere, almost like an adornment.

Even the strays live well, being able to count on a small army of *cat people* and also on a worthy association of volunteers that lovingly take care of them.

In conclusion you are lucky even to be a cat in Capri.

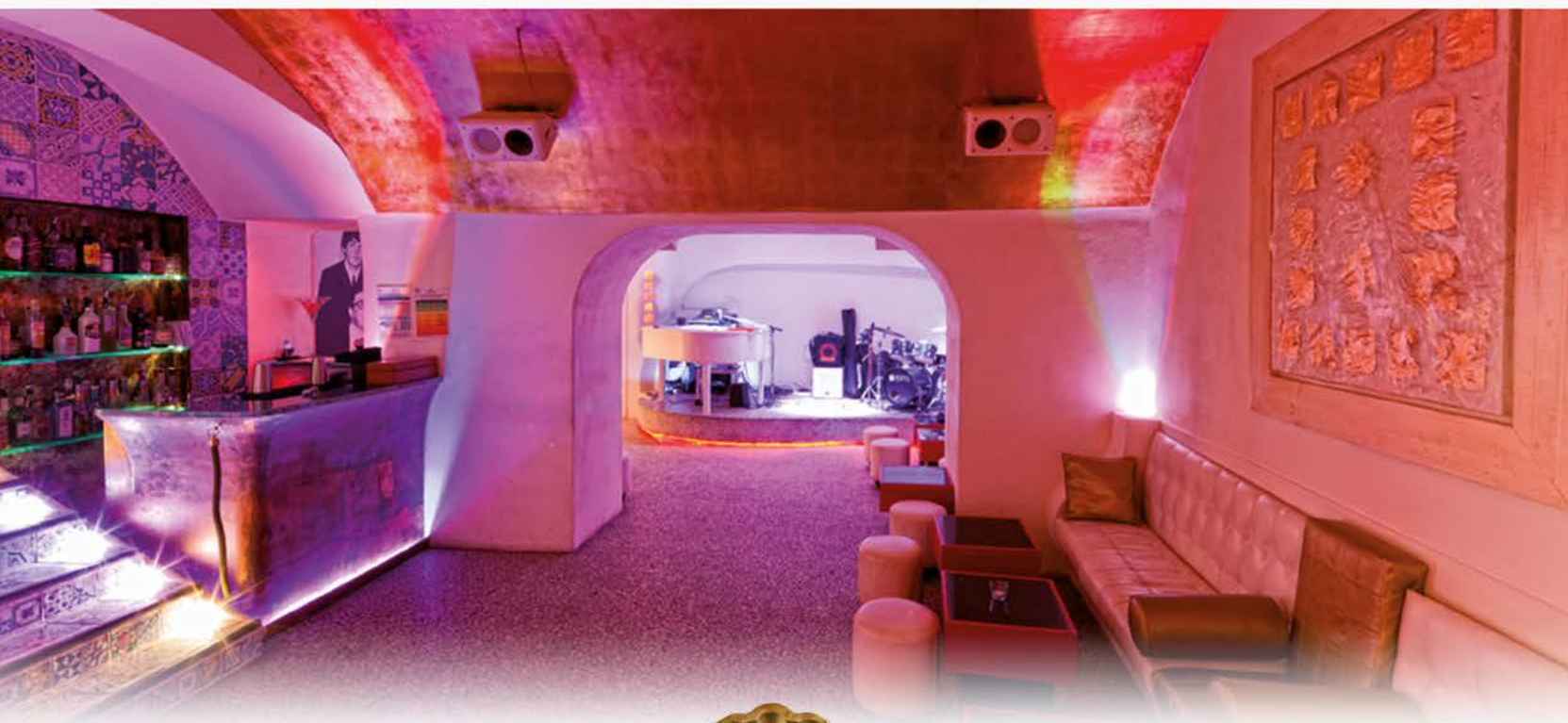
(The photos of the cats are done by Bianca Desiderio)



SHOP
ONLINE

dall'amore per i bambini





Number One[®] Club
Capri

live music

Number Two
via camerelle 1
capri, italy 80073
+39 081 8377078
+39 0818374041
info@numbertwocapri.com

EMANUELA
CARUSO

CAPRI



VIA FUORLOVADO, 28 - 80073 CAPRI - TEL. +39 081.837.9424

CALATA MARCONI, 26 - 16034 PORTOFINO - TEL. +39 018.526.7016

VIA FRATTINA, 103/A - 00187 ROMA - TEL. +39 066.919.0762

EMANUELACARUSO.COM - INFO@EMANUELACARUSO.COM



Number Two[®] Club
Capri

discotheque

Number Two
via camerelle 1
capri, italy 80073
+39 081 8377078
+39 081 8374041
info@numbertwocapri.com



L'isola di Capri in palmo di mano

Disponibile su / Available on / 利用できる

Available on the
App Store

ANDROID APP ON
Google play



Scarica l'App sul tuo iPhone, iPad o Android.

Avrai tutte le informazioni utili per goderti la tua vacanza sull'Isola di Capri. Ristoranti, alberghi, noleggio barche e scooter, artigiani, negozi, agenzie, servizi pubblici, professionisti, orari di bus, traghetti e tanto altro. Prenota, trova su mappa, usa la Realtà Aumentata! Tutto di Capri e Anacapri per Te!

www.mycapri.it



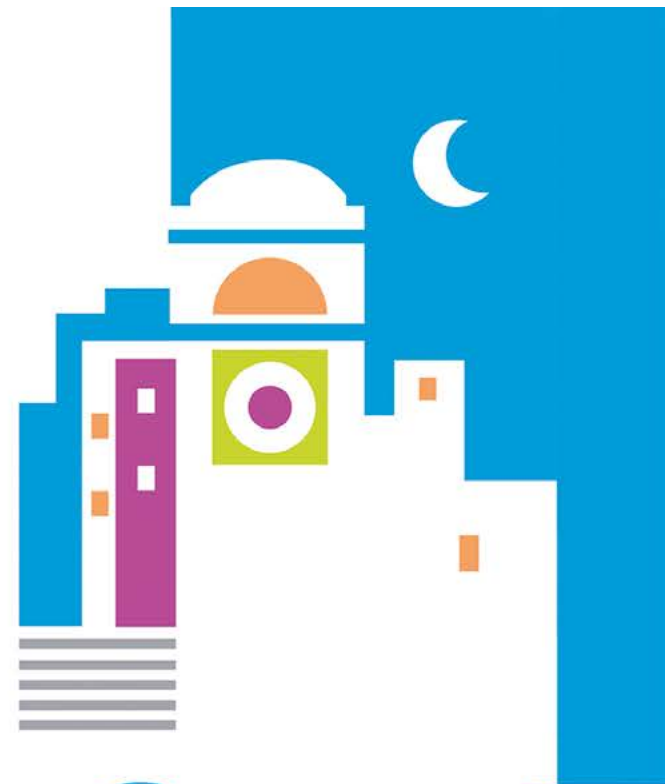
Goditi Capri dal mare!

Dal 1955 i Motoscafisti di Capri trasportano i turisti di tutto il mondo in giro per i mari di Capri. Sono il punto di riferimento storico per il trasporto alla Grotta Azzurra, per il giro dell'isola ed il tour dei Faraglioni. In esclusiva il servizio di battellaggio alle navi ancorate nella rada di Capri. Dal pontile privato, situato al molo numero zero del porto, le barche effettuano partenze continue.



MOTOSCAFISTI CAPRI

Motoscafisti Capri Società Cooperativa | Pontile Privato molo numero zero del Porto di Capri | Isola di Capri
Pontile: Tel +39 081 8375646 | Ufficio: Tel e Fax +39 081 8377714 | info@motoscafisticapri.com



Capri

**Azienda Autonoma
Cura Soggiorno e Turismo
Isola di Capri**

Piazzetta Ignazio Cerio, 11 - 80073 CAPRI NA
Tel. +39 081 837 5308 – Fax +39 0818370918
Follow us: www.capritourism.com
<https://twitter.com/capritourism>
<http://www.facebook.com/capritourism>

Info-point

Piazza Umberto I, tel +39 081 8370686
Porto, tel. +39 081 8370634
Anacapri, tel. +39 081 8371524

capritourism@capri.it



Energy meets Italian Design.

We re-invented and simplified the access to power.

Finally also power strips evolve in design and functionalities with the Woodie Hub that integrates four different technologies in one device. The innovative wireless charging module allows you to charge your smartphone wirelessly. Two USB ports supply rapid and safe charging to any consumer device. Two Universal AC sockets that can accept plugs from more than 150 countries around the world. A Microsuction pad allows Woodie to have a perfect grip on any flat surface for an expanded and simplified user experience.

Discover more on woodie.it





OVE DIMORA IL MITO



ASSOCIAZIONE DEGLI ALBERGATORI CAPRESI

CENTRO CONGRESSI, VIA SELLA ORTA 9

TEL +39 0818370596 - FAX +39 0818377633

FEDERALBERGHI@CAPRI.IT



MONZÙ RESTAURANT

Via Tragara, 57 | 80073 Capri NA | Tel. +39 081 8370844 | Fax +39 081 8377790
e.mail: info@hoteltragara.it | www.monzucapri.it



L'ASCOM

Associazione Commercianti di Capri

dà il Benvenuto nell'Isola dello shopping d'élite,

dove tradizione e qualità si fondono nel culto

della vocazione imprenditoriale"

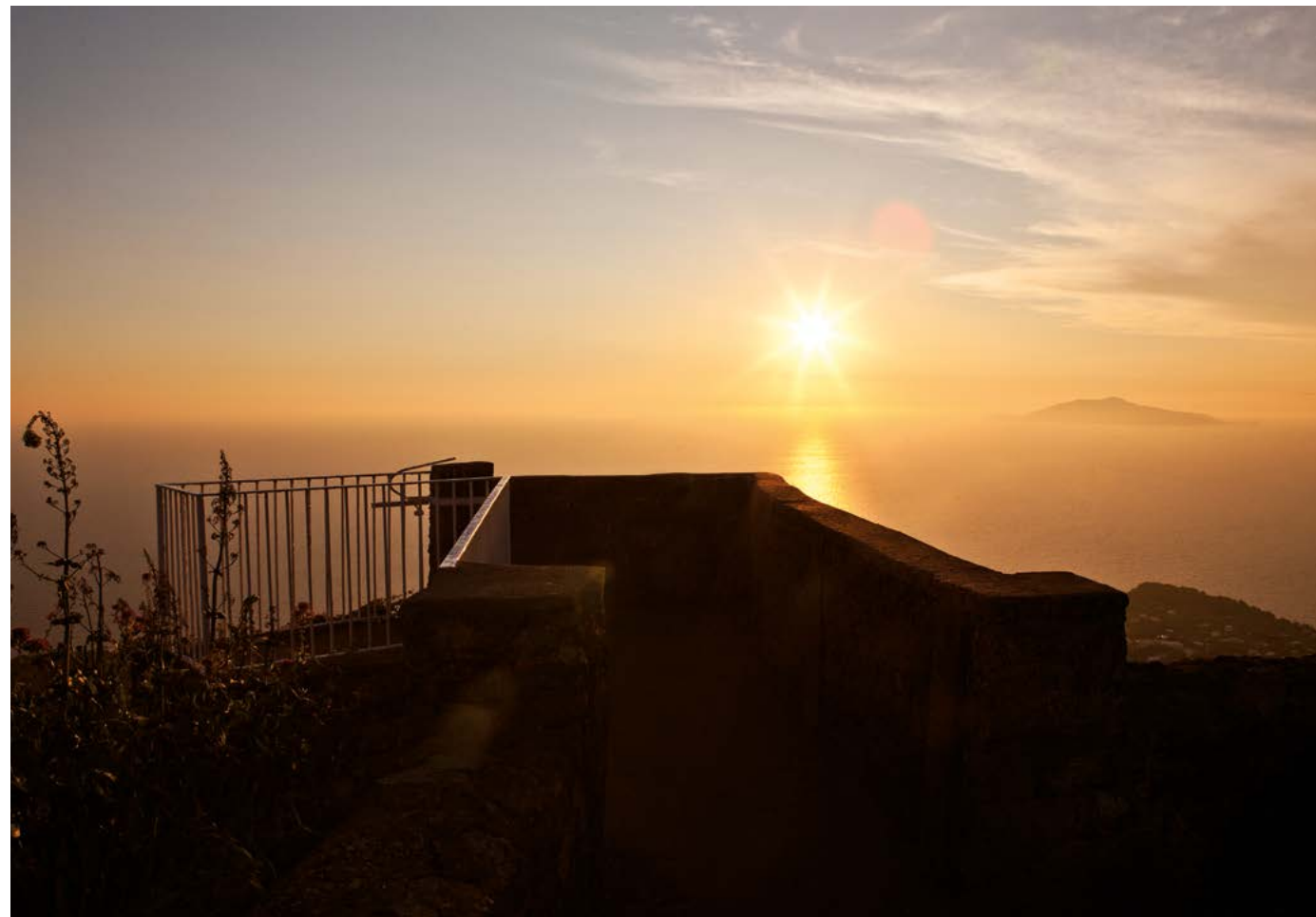


LE CAMERELLE
RISTORANTE

VIA CAMERELLE 81/A

TEL (+39) 081 8378677

CAPRI ISLAND



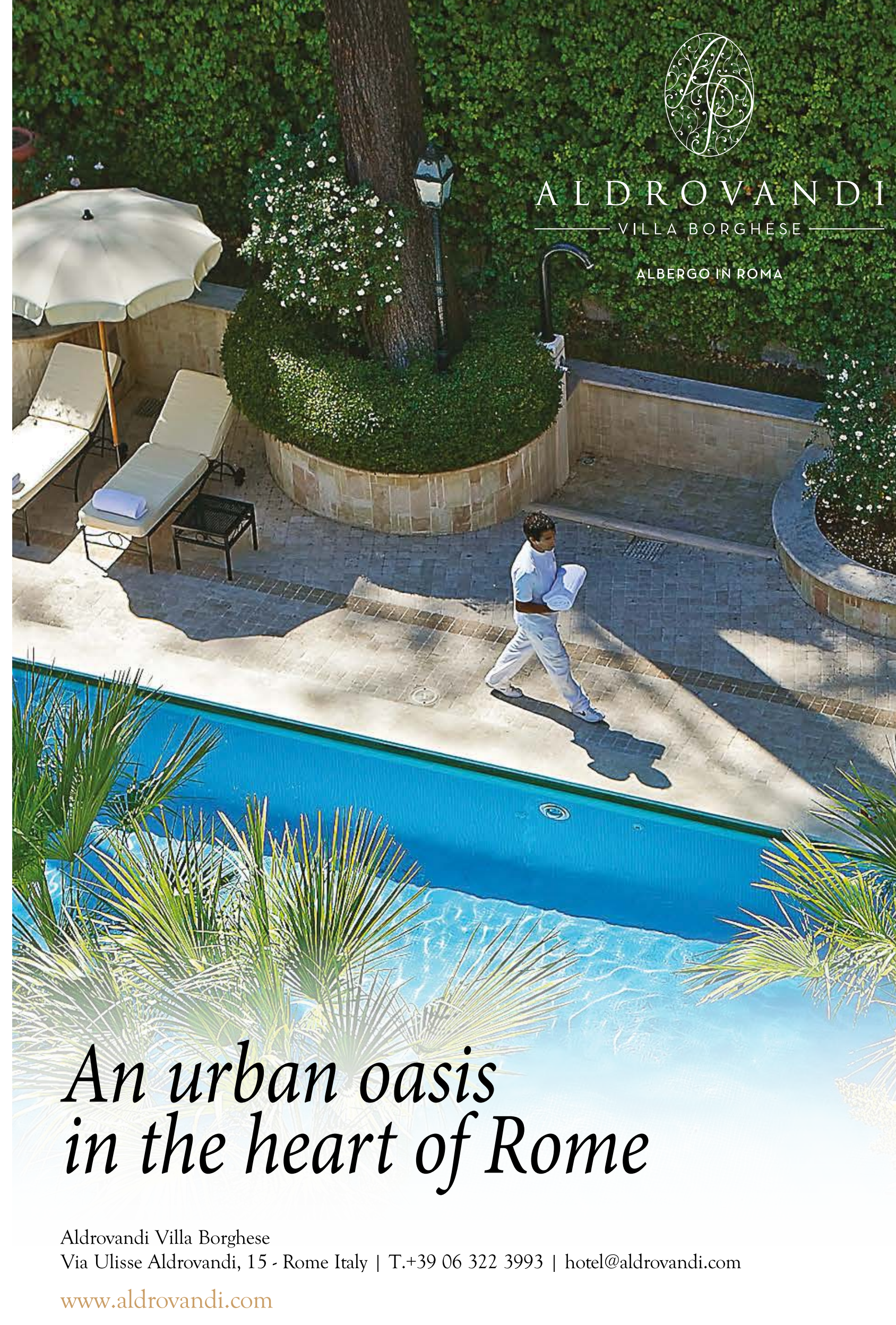
L'ASCOM

Associazione Commercianti di Anacapri

dà il Benvenuto augurando

un soggiorno indimenticabile

tra le meraviglie e lo shopping dell'Isola



ALDROVANDI

VILLA BORGHESE

ALBERGO IN ROMA

*An urban oasis
in the heart of Rome*

Aldrovandi Villa Borghese

Via Ulisse Aldrovandi, 15 - Rome Italy | T.+39 06 322 3993 | hotel@aldrovandi.com

www.aldrovandi.com



CITTA' DI CAPRI

VILLA LYSIS

UN MITO DA SCOPRIRE.



Emergenza
Creativa

La storica dimora del conte **Jacques Fersen**, realizzata ad inizi Novecento ai piedi del Monte Tiberio, è visitabile nei seguenti orari:

maggio, settembre e ottobre – ore 10.00 – 18.00;
giugno, luglio ed agosto Ore 10.00 – 19.00;
novembre e dicembre ore 10.00 – 16.00.
(Chiusura settimanale il mercoledì)

INGRESSO / ENTRANCE € 2,00

Da Giorgio

Via Roma, 34 - Isle of Capri (Italy)
+39 0818375777 - +39 0818370898
www.dagiorgiocapri.com - info@dagiorgiocapri.com



BAGNI TIBERIO

Ristorante * Beach Club

Una proposta completa per il tuo tempo libero sull'isola di Capri!



beach club / ristorante / noleggio barche

Una delle spiagge più belle di Capri, un mare sempre cristallino, e un ristorante direttamente sull'acqua. Il tutto unito a un'atmosfera rilassata e familiare: sarà come essere ospiti di vecchi amici.



BAGNI TIBERIO

Ristorante * Beach Club

VIA PALAZZO A MARE, 41 CAPRI - ITALIA WWW.BAGNITIBERIO.COM

+39.081.837.07.03 INFO@BAGNITIBERIO.COM

Ristorante Giorgio al Cucciolo

“Un angolo di paradiso”

VIA LA FABBRICA, 52 ANACAPRI (NA) - ITALIA - (+39) 081.837.26.75

WWW.CUCCIOLOCAPRI.IT - GIORGIOALCUCCILO@GMAIL.COM





*Mediterranean taste surrounded
by an enchanting blue*

Capri | Datça Peninsula | Bodrum



ilricciorestaurant.com



IL RICCIO

RISTORANTE e BEACH CLUB

*Mediterranean cuisine
just by the Blue Grotto*



One Michelin Star

Via Gradola, 4
Anacapri (NA)
Capri Island - Italy
(+39) 081 8371380
info@ristoranteilriccio.com



Irpinia.
Terra da sempre vocata alla vite.



FONZONE
Paternopoli



Azienda Agricola Fonzone Caccese
Località Scorzagalline
83052 Paternopoli (AV)
info@fonzone.it
www.fonzone.it

CAPRI WATCH®

CAPRICAPRI.COM



ART. 5310

GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE

MODELLO BREVETTATO

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

